

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 9 novembre 2010

Aoste, le 9 novembre 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta  
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamenti per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO	da pag.	2 a pag.	2
INDICE SISTEMATICO	da pag.	2 a pag.	3

### PARTE SECONDA

Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .....	pag.	5
------------------------------------------------------------	------	---

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page	2 à la page	2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page	2 à la page	3

### DEUXIÈME PARTIE

Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....	page	5
------------------------------------------------------------	------	---

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2586.

Revoca del programma di bonifica sanitaria 2009/2010 (All. 1 e 2) dal 31 agosto 2010, approvato con DGR n. 2717/2009 e approvazione del programma regionale, 2010/2011 di bonifica sanitaria del bestiame, prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa.

pag. 5

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

#### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2586 du 23 septembre 2010,

portant révocation du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010 (annexes 1 et 2) à compter du 31 août 2010, approbation du programme 2010/2011, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente.

page 5

## INDICE SISTEMATICO

### SANITÀ VETERINARIA

**Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2586.**

**Revoca del programma di bonifica sanitaria 2009/2010 (All. 1 e 2) dal 31 agosto 2010, approvato con DGR n. 2717/2009 e approvazione del programma regionale, 2010/2011 di bonifica sanitaria del bestiame, prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa.**

pag. 5

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

**Délibération n° 2586 du 23 septembre 2010,**

**portant révocation du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010 (annexes 1 et 2) à compter du 31 août 2010, approbation du programme 2010/2011, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente.**

page 5

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA E DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 23 settembre 2010, n. 2586.**

**Revoca del programma di bonifica sanitaria 2009/2010 (All. 1 e 2) dal 31 agosto 2010, approvato con DGR n. 2717/2009 e approvazione del programma regionale, 2010/2011 di bonifica sanitaria del bestiame, prosecuzione dei piani straordinari di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti. Impegno di spesa.**

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1. di revocare, per le motivazioni indicate in premessa, a far data dal 31 agosto 2010 il programma di bonifica sanitaria del bestiame, 2009/2010, (allegati n. 1 e 2), approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2717 in data 2 ottobre 2009;

2. di modificare in diminuzione come segue:

- per la somma di Euro 176.000,00 (centosettantaseimila/00) l'impegno n. 1066/2010 approvato con D.G.R. n. 2717 in data 2 ottobre 2009, dando atto che la stessa torna nella disponibilità del capitolo;
- per la somma di Euro 8.000,00 (ottomila/00) l'impegno n. 1067/2010 approvato con D.G.R. n. 2717 in data 2 ottobre 2009, dando atto che la stessa torna nella disponibilità del capitolo;

3. di approvare il piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) per il periodo 1° settembre 2010 – 31 dicembre 2011, che forma parte integrante della presente deliberazione (allegato 1), per una spesa complessiva di euro 301.900,00 (trecentounmilianovecento/00);

**DEUXIÈME PARTIE**

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT ET  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2586 du 23 septembre 2010,**

**portant révocation du programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010 (annexes 1 et 2) à compter du 31 août 2010, approbation du programme 2010/2011, poursuite de l'application des plans extraordinaires d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels et engagement de la dépense y afférente.**

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, le programme régional d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2009/2010 (annexes 1 et 2), approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2717 du 2 octobre 2009, est révoqué à compter du 31 août 2010 ;

2. Il est procédé à la diminution :

- de l'engagement n° 1066/2010, approuvé par la DGR n° 2717 du 2 octobre 2009, quant à 176 000,00 euros (cent soixante-seize mille euros et zéro centime), somme qui est de nouveau inscrite au chapitre y afférent ;
- de l'engagement 1067/2010, approuvé par la DGR n° 2717 du 2 octobre 2009, quant à 8 000,00 euros (huit mille euros et zéro centime), somme qui est de nouveau inscrite au chapitre y afférent ;

3. Le plan technique de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose (TBC) et de la leucose bovine enzootique (LBE) des cheptels bovins, ainsi que de la brucellose (BRC) des cheptels bovins, ovins et caprins, visé à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération, est approuvé, au titre de la période 1<sup>er</sup> septembre 2010 – 31 décembre 2011, ainsi que la dépense globale y afférente, qui se chiffre à 301 900,00 € (trois cent un mille neuf cents euros et zéro centime) ;

4. di approvare l'esecuzione, da parte dell'Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina (gamma interferon test e accertamenti post mortem), per una spesa complessiva presunta di euro 10.000,00 (diecimila/00);

5. di mantenere il gruppo tecnico di gestione dei focolai (GTGF) di TBC, con il compito di effettuare le indagini epidemiologiche e di definire l'impiego eventuale del gamma interferone dopo le opportune valutazioni epidemiologiche, formato dal Direttore della Struttura complessa Sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dal veterinario referente per la tubercolosi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da un epidemiologo dell'IZS;

6. di approvare l'istituzione di una banca dati genetica con le finalità espresse in premessa da affidare alla gestione del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta con modalità da definirsi con successivo protocollo da approvare a cura dello stesso servizio, consistente nella raccolta sistematica e l'organizzazione di campioni biologici prelevati alla nascita durante l'operazione di identificazione effettuata dall'A.R.E.V. da tutti gli animali da inserire in anagrafe;

7. di approvare la prosecuzione, per il periodo 1° settembre 2010 – 31 dicembre 2011, da parte dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della tubercolosi (TBC) negli allevamenti (allegato 2), per una spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00);

8. di impegnare la spesa complessiva di euro 301.900,00 (trecentounmilanovecento/00) come segue:

- euro 176.000,00 (centosettantaseimila/00) per l'anno 2010 sul capitolo 59620 «Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame», dettaglio n. 1488 «Indennizzi per abbattimento animali» del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;
- euro 125.900,00 (centoventicinquemilanovecento/00) per l'anno 2011 sul capitolo 59620 «Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame», dettaglio n. 1488 «Indennizzi per abbattimento animali» del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

9. di impegnare la spesa complessiva di euro 10.000,00 (diecimila/00) per i costi relativi all'esecuzione delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina con la prova del gamma interferon test, a favore dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, come segue:

- euro 8.000,00 (ottomila/00) per l'anno 2010 sul capitolo

4. L'exécution, par l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), des tests pour le dépistage de la tuberculose bovine (tests de détection de l'interféron gamma et inspections post-mortem) est approuvée, ainsi que la dépense globale y afférente, estimée à 10 000,00 € (dix mille euros et zéro centime) ;

5. Est maintenu le groupe technique de gestion des foyers (GTGF) de tuberculose, qui est chargé d'effectuer les enquêtes épidémiologiques et de définir les modalités de l'éventuelle utilisation de l'interféron gamma, après les évaluations épidémiologiques qui s'avèrent nécessaires ; ledit groupe est formé du directeur de la structure complexe Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste exerçant les fonctions de référent pour la tuberculose et d'un épidémiologiste de l'IZS ;

6. Aux fins visées au préambule, est approuvée l'institution d'une banque de données génétiques qui sera gérée par le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste suivant les modalités qui seront établies par un protocole devant être approuvé par ledit service et prévoyant la collecte systématique et l'organisation des échantillons biologiques de tous les animaux à insérer dans le fichier, prélevés à la naissance pendant les opérations d'identification effectuées par l'AREV ;

7. La poursuite de l'application, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du plan extraordinaire d'éradication de la tuberculose (TBC) des cheptels (annexe 2) est approuvée au titre de la période 1<sup>er</sup> septembre 2010 – 31 décembre 2011, ainsi que la dépense globale y afférente, qui se chiffre à 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime) ;

8. La dépense de 301 900,00 € (trois cent un mille neuf cents euros et zéro centime) est engagée et imputée comme suit :

- quant à 176 000,00 (cent soixante-seize mille euros et zéro centime), au titre de 2010, au chapitre 59620 (Subventions destinées à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail), détail 1488 (Indemnités versées en cas d'abattage d'animaux), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 125 900,00 (cent vingt-cinq mille neuf cents euros et zéro centime), au titre de 2011, au chapitre 59620 (Subventions destinées à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail), détail 1488 (Indemnités versées en cas d'abattage d'animaux), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

9. La dépense de 10 000,00 € (dix mille euros et zéro centime) est engagée au profit de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta aux fins de la couverture des dépenses supportées pour les tests de détection de l'interféron gamma en vue du dépistage de la tuberculose bovine ; ladite dépense est engagée et imputée comme suit :

- quant à 8 000,00 euros (huit mille euros et zéro centi-

59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali», dettaglio n. 13051 «Prevenzione e gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

- euro 2.000,00 (duemila/00), per l'anno 2011 sul capitolo 59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali», dettaglio n. 13051 «Prevenzione e gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

10. di impegnare la spesa complessiva di euro 100.000,00 (centomila/00), per il finanziamento della prosecuzione del piano straordinario di lavoro per l'eradicazione della TBC negli allevamenti, come segue:

- euro 25.000,00 (venticinquemila/00) per l'anno 2010 sul capitolo 59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali», dettaglio n. 14510 «Spese per l'attuazione di un programma straordinario di eradicazione della TBC», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;
- euro 75.000,00 (settantacinquemila/00) per l'anno 2011 sul capitolo 59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali», dettaglio n. 14510 «Spese per l'attuazione di un programma straordinario di eradicazione della TBC», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

11. di impegnare la spesa di euro 20.000,00 (ventimila/00), per l'anno 2011, per i costi di organizzazione e di gestione 2011 di una banca dati genetica, a favore del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sul capitolo 59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali», dettaglio n. 13051 «Prevenzione e gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali», del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2010/2012, che presenta la necessaria disponibilità;

12. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale la liquidazione, a titolo d'indennità per l'abbattimento di animali dichiarati inguaribili, a favore degli allevatori indicati negli elenchi predisposti dal competente Ufficio dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;

13. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura del competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Ministero della Salute, al Direttore

me), au titre de 2010, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 13051 (Prévention et gestion des urgences sanitaires découlant des maladies des animaux), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires :

- quant à 2 000,00 euros (deux mille euros et zéro centime), au titre de 2011, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 13051 (Prévention et gestion des urgences sanitaires découlant des maladies des animaux), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires :

10. Aux fins du financement de la poursuite de l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC des cheptels, la somme de 100 000,00 € (cent mille euros et zéro centime) est engagée et imputée comme suit :

- quant à 25 000,00 euros (vingt-cinq mille euros et zéro centime), au titre de 2010, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 14510 (Dépenses pour l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 75 000,00 euros (soixante-quinze mille euros et zéro centime), au titre de 2011, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 14510 (Dépenses pour l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

11. Aux fins de la couverture des dépenses d'organisation et de gestion de la banque de données génétiques pour 2011, la somme de 20 000,00 euros (vingt mille euros et zéro centime) est engagée en faveur du Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et imputée, au titre de 2011, au chapitre 59645 (Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme), détail 14510 (Dépenses pour l'application du plan extraordinaire d'éradication de la TBC), du budget de gestion 2010/2012 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

12. Les indemnités d'abattage des animaux déclarés inguérissables au profit des éleveurs figurant sur les listes établies par le bureau compétent de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles sont liquidées par un acte ultérieur du dirigeant ;

13. La présente délibération est transmise, par le service compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, au directeur

Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, al C.E.L.V.A., all'AREV e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2586 DEL 23.09.2010

PIANO TECNICO DI PROFILASSI E DI RISANAMENTO DEGLI ALLEVAMENTI BOVINI DA TUBERCOLOSI (TBC) E DA LEUCOSI (LEB) E DEGLI ALLEVAMENTI BOVINI E OVI-CAPRINI DA BRUCELLOSI (BRC) PER IL PERIODO SETTEMBRE 2010 – DICEMBRE 2011.

INDICE

Premessa

Cap. 1 – Disposizioni generali

- 1 – A Campo di applicazione
- 1 – B Definizioni
- 1 – C Modalità di esecuzione dei controlli
- 1 – D Misure di polizia veterinaria
- 1 – E Movimentazione degli animali
- 1 – F Commercio
- 1 – G Macellazione degli animali infetti
- 1 – H Sanzioni
- 1 – I Misure integrative di profilassi
- 1 – L Valutazione dell'andamento del piano di eradicazione

Cap. 2 – Tubercolosi

- 2 – A Sospensione qualifica sanitaria di U.I.
- 2 – B Revoca qualifica sanitaria di U.I.
- 2 – C Provvedimento di abbattimento totale
- 2 – D Utilizzo dei prodotti in caso di aziende non ufficialmente indenni da TBC
- 2 – E Risanamento dei caprini da TBC

Cap. 3 – Brucellosi bovina

Cap. 4 – Brucellosi ovi-caprina

Cap. 5 – Leucosi bovina enzootica

général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), au directeur général de la SC du siège de la Vallée d'Aoste et du CERMAS dudit IZS, au CELVA, à l'AREV et au commandement des Carabiniers du NAS de la Vallée d'Aoste ;

14. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2586 DU 23 SEPTEMBRE 2010

PLAN TECHNIQUE DE PROPHYLAXIE ET D'ÉRADICATION DE LA TUBERCULOSE (TBC) ET DE LA LEUCOSE (LBE) DES CHEPTELS BOVINS, AINSI QUE DE LA BRUCELLOSE (BRC) DES CHEPTELS BOVINS, OVINS ET CAPRINS, AU TITRE DE LA PÉRIODE SEPTEMBRE 2010 – DÉCEMBRE 2011

TABLE DES MATIÈRES

Préambule

Chapitre 1<sup>er</sup> – Dispositions générales

- 1 – A Champ d'application
- 1 – B Définitions
- 1 – C Modalités d'exécution des contrôles
- 1 – D Mesures de police vétérinaire
- 1 – E Déplacement d'animaux
- 1 – F Commerce
- 1 – G Abattage des animaux infectés
- 1 – H Sanctions
- 1 – I Mesures prophylactiques complémentaires
- 1 – L Évaluation de l'application du plan d'éradication

Chapitre 2 – Tuberculose

- 2 – A Suspension du statut d'officiellement indemne (OI)
- 2 – B Révocation du statut d'officiellement indemne (OI)
- 2 – C Abattage de tous les animaux
- 2 – D Utilisation des produits dans le cas des cheptels non officiellement indemnes de TBC
- 2 – E Éradication de la tuberculose des cheptels caprins

Chapitre 3 – Brucellose bovine

Chapitre 4 – Brucellose ovine et caprine

Chapitre 5 – Leucose bovine enzootique

*Premessa*

1. I controlli ufficiali e le operazioni di risanamento devono essere effettuati dai Veterinari ufficiali.
2. I campioni da analizzare dovranno pervenire alla sezione diagnostica regionale dell'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta o direttamente alla sede di TORINO nel caso dei campioni sierologici del gamma interferon test.
3. Ogni Comune deve tenere l'apposito registro delle malattie infettive e diffuse degli animali di cui all'art. 8 del DPR n. 320/1954, conforme all'apposito modello ministeriale, sul quale il Veterinario ufficiale è tenuto a riportare le malattie denunciate e i provvedimenti sanitari adottati. Per quanto riguarda la sezione A, una copia rimane in Comune, una copia dovrà essere inviata all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e una copia all'Assessorato agricoltura e risorse naturali.
4. Il servizio della sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e l'ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali dovranno, per la parte di competenza, controllare che in tutto il territorio regionale vengano rigorosamente osservate e fatte osservare tutte le norme vigenti in materia di trasferimento degli animali da un allevamento all'altro, di disinfezione delle stalle infette, di mercati, fiere, mostre e di alpeggio. Particolari controlli dovranno essere effettuati sulle certificazioni sanitarie di origine degli animali.

CAPITOLO 1 – Disposizioni generali

1 – A *Campo di applicazione*

Le prove diagnostiche di cui alla presente deliberazione devono essere effettuate in tutti gli allevamenti di bovini, ad eccezione di quelli con indirizzo esclusivo per la produzione di carne ed i cui capi devono comunque provenire da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi, nonché ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica.

Le specie ovina e caprina sono sottoposte alle prove diagnostiche per la brucellosi e, in caso di coabitazione di caprini e bovini, i caprini devono essere sottoposti a un controllo per la tubercolosi.

Le aziende definite a stabulazione temporanea, gli alpeggi ed i pascoli che non sono soggetti al programma di bonifica sanitaria, sono sottoposti a sorveglianza epidemiologica e in questo ambito possono essere oggetto da parte dei competenti servizi dell'Azienda USL di controlli uffi-

*Préambule*

1. Les contrôles officiels et les opérations d'éradication des maladies des cheptels sont du ressort des vétérinaires officiels.
2. Les échantillons à analyser doivent être envoyés à la section diagnostique régionale de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS) ou directement au siège de TURIN de celui-ci, s'il s'agit d'échantillons sérologiques prélevés lors du test interféron gamma.
3. Chaque Commune pourvoit à la tenue du registre des maladies infectieuses et contagieuses des animaux visé à l'art. 8 du DPR n° 320/1954 et établi conformément au modèle dressé par le Ministère. Le vétérinaire officiel est tenu d'y enregistrer les maladies déclarées et les mesures sanitaires adoptées. Quant à la section A dudit registre, un exemplaire est déposé à la Commune, un autre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et un autre encore à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.
4. Le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et le Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles doivent, chacun en ce qui le concerne, veiller à ce que les dispositions en vigueur en matière de déplacement des animaux d'une exploitation à l'autre et de désinfection des étables infectées, ainsi qu'en matière de marchés, foires, comices agricoles et estivage, soient rigoureusement respectées sur tout le territoire de la région. Les certificats sanitaires attestant l'origine des animaux doivent faire l'objet de contrôles particulièrement soigneux.

CHAPITRE 1<sup>er</sup> – Dispositions générales

1 – A *Champ d'application*

Les épreuves diagnostiques visées à la présente délibération doivent être effectuées sur tous les cheptels bovins, exception faite des cheptels exclusivement destinés à la production de viande ; ces animaux doivent toujours provenir de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique.

Les ovins et les caprins sont soumis aux épreuves diagnostiques pour la brucellose ; au cas où des bovins côtoieraient des caprins, ces derniers doivent être soumis à un test de dépistage de la tuberculose.

Les exploitations à stabulation saisonnière, les alpages et les pâturages qui ne sont pas soumis au plan d'amélioration de l'état sanitaire doivent faire l'objet d'une surveillance épidémiologique et, dans ce cadre, de contrôles officiels de la part des services compétents de l'Agence USL, aux

ciali per verificare il rispetto delle norme relative alla bonifica sanitaria ed alla gestione degli spostamenti degli animali con particolare riferimento alle segnalazioni alla BDR delle movimentazioni. Qualora in queste tipologie aziendali si dovessero verificare episodi di tubercolosi, brucellosi o leucosi sono da considerare unità epidemiologiche e devono ottemperare agli obblighi derivanti dalla normativa in materia di polizia veterinaria come le altre aziende.

### 1 – B Definizioni

Ai fini del presente piano si applicano le definizioni del d. lgs. 22 maggio 1999 n. 196 e del decreto 592 del 15 dicembre 1995 oltre alle definizioni di cui all'art. 1 del D.P.R. 437/00.

Si applicano in particolare le seguenti definizioni:

*Azienda* – qualsiasi stabilimento agricolo, costruzione o altro luogo, anche all'aria aperta, in cui gli animali sono tenuti, allevati o commercializzati, comprese le stalle di sosta dei commercianti.

#### 1. Tipologia di attività delle aziende

- *Azienda a stabulazione temporanea* – si intende un'azienda nella quale non risultano presenti animali al momento delle prove diagnostiche di mantenimento di qualifica. I capi introdotti devono comunque provenire da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi nonché ufficialmente indenni da leucosi bovina enzootica, fatte salve eventuali disposizioni specifiche in materia.
  - *Alpeggio e pascolo* sono assimilabili ad azienda a stabulazione temporanea.
  - *Azienda da riproduzione* – si intende ogni azienda in cui si trovi anche un solo animale atto alla riproduzione.
  - *Azienda da latte* – si intende un'azienda in cui si trovano uno o più vacche pecore o capre destinate alla produzione di latte. Dette aziende devono essere registrate secondo il disposto del Regolamento CE 852/2004.
  - *Azienda da ingrasso* – si intende un'azienda in cui si trovano esclusivamente animali destinati al macello direttamente o tramite altre aziende da ingrasso.
  - *Azienda mista* – si intende un'azienda in cui coesistono le precedenti tipologie di attività oppure azienda con allevamenti di specie di animali diverse.
2. *Allevamento* – si intende qualsiasi animale o gruppo di animali tenuti in un'azienda intesa come unità epide-

fini de la vérification du respect des dispositions relatives à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail et à la gestion des déplacements des animaux, avec une attention particulière pour la communication des animaux déplacés à la banque de données régionale. Si des cas de tuberculose, de brucellose ou de leucose sont détectés dans ces types d'exploitation, celles-ci doivent être considérées comme des unités épidémiologiques et doivent donc répondre aux obligations découlant des dispositions en matière de police vétérinaire prévues pour les autres types d'exploitation.

### 1 – B Définitions

Aux fins du présent plan, il est fait application des dispositions visées au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999, au décret n° 592 du 15 décembre 1995 et à l'article 1<sup>er</sup> du DPR n° 437/2000.

Par ailleurs, il est fait application des définitions indiquées ci-après :

*Exploitation* : toute structure agricole, tout bâtiment ou tout autre endroit, en plein air ou non, dans lesquels les animaux sont logés, élevés ou vendus, y compris les étables de halte des commerçants.

#### 1. Types d'exploitation :

- *exploitation à stabulation saisonnière* : exploitation dans laquelle il n'y a pas d'animaux lors des épreuves diagnostiques effectuées en vue du maintien du statut. Les animaux introduits dans ladite exploitation doivent toujours provenir de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, sans préjudice des dispositions spécifiques en la matière ;
  - *alpages et pâturages* : ils sont considérés comme des exploitations à stabulation saisonnière ;
  - *exploitation pour la reproduction* : exploitation qui compte au moins un animal reproducteur ;
  - *exploitation laitière* : exploitation qui compte un ou plusieurs animaux (bovins, ovins ou caprins) destinés à la production de lait. Cette exploitation doit être enregistrée aux termes du règlement (CE) n° 852/2004 ;
  - *exploitation d'engraissement* : exploitation dans laquelle se trouvent exclusivement des animaux destinés au centre d'abattage, éventuellement après avoir séjourné dans une autre exploitation d'engraissement ;
  - *exploitation mixte* : exploitation relevant de plus d'une des catégories visées ci-dessus ou bien ayant un cheptel d'animaux de différentes espèces.
2. *Cheptel* : tout animal ou groupe d'animaux présents sur une exploitation considérée comme unité épidémiolo-

miologica. Se nella stessa azienda, e quindi nella stessa unità epidemiologica, sono presenti più allevamenti, agli stessi viene attribuita la medesima qualifica sanitaria.

3. *Commerciante* – si intende il soggetto che compra e vende, direttamente o indirettamente, animali della specie bovina/ovina/caprina, assicurando il loro regolare avvicendamento con il trasferimento degli animali stessi ad altra azienda non di sua proprietà nel rispetto delle regole definite al capitolo 1F.
4. *Azienda con sospensione di qualifica* – Azienda alla quale è stata sospesa la qualifica in base alle procedure specificate per TBC, BRC e LBE nei relativi capitoli.
5. *Azienda con revoca di qualifica* – Azienda alla quale è stata revocata la qualifica in base alle procedure specificate per TBC, BRC e LBE nei relativi capitoli. Ai fini della rendicontazione dell'attività di risanamento, la prevalenza è calcolata sommando i focolai aperti nell'arco dell'anno solare (casi incidenti) con i focolai aperti (modello 1 sez. A) e non ancora chiusi (modello 1 sez. B) dell'anno precedente. L'incidenza è rappresentata dai focolai di nuova insorgenza nell'arco dell'anno solare.
6. *Veterinario ufficiale* – Si intende il veterinario operante alle dipendenze dei Servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

#### 1 – C Modalità di esecuzione dei controlli

1. *Tubercolosi*: Considerata la situazione epidemiologica non ancora favorevole, riscontrando un indice di prevalenza superiore al 1%, risulta opportuno intensificare i controlli e pertanto nell'autunno 2010, dal 1° settembre al 31 dicembre, verrà effettuata l'indagine di screening mediante intradermoreazione PPD su tutti i capi di età superiore a 6 settimane. A partire da gennaio 2011 ed entro il 31 marzo 2011 si ripeteranno le prove di intradermoreazione su tutti i capi di età superiore a 6 settimane, tenendo presente che il rispetto di tale tempistica sarà influenzato dal periodo di tre mesi da fare intercorrere tra le due prove e da eventuali esigenze organizzative del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL. Dall'anno 2012 in poi il periodo delle prove di bonifica sanitaria da effettuarsi sui bovini si attesterà tra gennaio ed entro il 31 marzo, sempre compatibilmente con le esigenze organizzative del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL. Le prove diagnostiche successive necessarie sia per il conseguimento della qualifica che per il risanamento degli allevamenti infetti saranno effettuate secondo le scadenze previste nei regolamenti concernenti i piani nazionali di profilassi e di risanamento.
2. *Brucellosi*: Su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi deve essere effettuata in linea di massima dal mese di gennaio 2011 ed entro il 31 marzo 2011, con le riserve soprarichiamate, la prova sierologica per l'individuazione

giche. Si plusieurs cheptels sont présents sur une même exploitation, et donc dans une même unité épidémiologique, lesdits cheptels ont le même statut sanitaire.

3. *Commerçant* : personne qui achète ou vend, directement ou indirectement, des animaux (bovins, ovins ou caprins) et procède au transfert de ceux-ci dans des exploitations qui ne lui appartiennent pas, selon les modalités établies au paragraphe 1 – F du présent plan.
4. *Exploitation dont le statut a été suspendu* : exploitation dont le statut a été suspendu au sens des procédures établies pour la TBC, la BRC et la LBE dans les chapitres y afférents du présent plan.
5. *Exploitation dont le statut a été révoqué* : exploitation dont le statut a été révoqué au sens des procédures établies pour la TBC, la BRC et la LBE dans les chapitres y afférents du présent plan. Aux fins du compte rendu de l'activité d'amélioration de l'état sanitaire du bétail, la prévalence découle de la somme des foyers ouverts au cours de l'année solaire (cas incidents) et des foyers ouverts (modèle 1, section A) et non encore fermés (modèle 1, section B) de l'année précédente. L'incidence est représentée par les nouveaux foyers constatés au cours de l'année solaire considérée.
6. *Vétérinaire officiel* : vétérinaire appartenant aux Services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

#### 1 – C Modalités d'exécution des contrôles

1. *Tuberculose* : étant donné que la situation épidémiologique n'est pas encore favorable, l'indice de prévalence étant supérieur à 1 p. 100, il s'avère opportun d'intensifier les contrôles. Par conséquent, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2010, le dépistage par test d'intradermoreaction à la tuberculine PPD sera effectué sur tous les animaux de plus de six semaines. Dans la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2011, ledit test sera répété sur tous les animaux de plus de six semaines, compte tenu toutefois du fait que le respect dudit délai sera influencé par la période de trois mois qui doit s'écouler entre les deux tests et par les exigences organisationnelles du Service de santé animale de l'Agence USL. À compter de 2012, les tests sur les bovins seront effectués entre le mois de janvier et le 31 mars, en fonction toujours des exigences du Service de santé animale de l'Agence USL. Les tests ultérieurs seront effectués dans les délais établis par les règlements relatifs aux plans nationaux de prophylaxie et d'éradication des maladies en vue de la reconnaissance du statut de cheptel officiellement indemne et de l'amélioration de l'état sanitaire des cheptels infectés.
2. *Brucellose* : En principe, un test sérologique doit être pratiqué pendant la période allant du mois de janvier au 31 mars 2011 en vue de la détection de brucellose chez tous les animaux de plus de 12 mois, sous les réserves

- di eventuali capi positivi alla brucellosi. Contestualmente i proprietari o i detentori dovranno sottoporre ad accertamento sierologico per brucellosi anche tutti i cani destinati alla custodia degli animali in alpeggio.
3. Per tutti gli animali da sottoporre alle prove diagnostiche il proprietario o detentore deve garantire la possibilità di ricoverarli in strutture idonee ed assicurare il benessere degli animali, anche evitando condizioni di sovraffollamento, e l'eventuale isolamento in caso di presenza di malattie che lo richiedano.
  4. L'identificazione degli animali spetta all'Association Régionale Eleveurs Valdôtains (AREV). I Servizi Veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta segnalano all'AREV le eventuali irregolarità riscontrate per i provvedimenti di competenza. Eventuali perdite casuali di marcatura verranno segnalate da parte dei servizi veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta all'AREV, che provvederà a regolarizzare le marcature nel più breve tempo possibile.
  5. Durante le operazioni di profilassi, oltre al controllo delle marche auricolari, verranno effettuati anche i controlli dei passaporti e tramite l'apposito lettore andrà verificata la presenza dei boli endoruminari e l'esattezza dei dati contenuti, che dovranno essere opportunamente registrati sul mod 2/33, e successivamente a cura dell'ufficio servizi zootecnici sui passaporti e sulla BDR/BDN. In caso di non ottemperanza alle disposizioni in materia di anagrafe zootecnica oltre ad applicare su provvedimento dell'autorità comunale il blocco delle movimentazioni degli animali fino ad avvenuta regolarizzazione si provvederà a comminare le sanzioni previste dalla normativa vigente.
  6. È vietato allontanare per qualsiasi motivo i bovini sottoposti alle prove diagnostiche per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, prima dell'avvenuta diagnosi, salvo autorizzazione del Veterinario ufficiale nel caso di macellazione.
  7. Le prove ufficiali per la diagnosi della tubercolosi sono quelle indicate nel Decreto ministeriale 15 dicembre 1995, n. 592 e nel Regolamento CE/1226/2002.
  8. La prova intradermica sui vitelli sotto età diagnostica al momento delle prove verrà eseguita, fatti salvi i casi di compravendita, nel periodo di risanamento relativo all'anno solare successivo
  9. L'anagrafe regionale del bestiame di cui alla l.r. 17/93 dovrà continuare a prevedere l'aggiornamento, in accordo con il competente Servizio veterinario dell'Azienda USL, delle procedure relative a:
    - a. Estrazione dei dati generati dal Sistema Regionale per le successive trasmissioni al Ministero della Salute;
- susmentionnées. Les propriétaires et les détenteurs d'animaux sont également tenus de soumettre les chiens affectés à la surveillance du cheptel à l'alpage à un essai sérologique de dépistage de la brucellose.
3. Le propriétaire ou le détenteur des animaux à soumettre aux tests de dépistage doit héberger ceux-ci dans des structures appropriées et assurer leur bien-être, en évitant entre autres le surpeuplement, et leur éventuel isolement, en cas de maladies qui rendraient nécessaire cette mesure.
  4. L'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) procède à l'identification des animaux. Les services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste communiquent à l'AREV toute irrégularité constatée, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci, de même que la perte involontaire des marques. En cette dernière occurrence, l'AREV veille à régulariser l'identification dans les plus brefs délais.
  5. Pendant les opérations de prophylaxie, il est procédé au contrôle des marques auriculaires et des passeports, de la présence des bolus intraruminaux au moyen du lecteur prévu à cet effet, et de l'exactitude des données qui devront être enregistrées sur le mod. 2/33 et, ensuite, par les soins du Bureau des services zootechniques, sur les passeports et sur la BDR/BDN. Au cas où l'éleveur violerait les dispositions en matière de fichier du bétail, il est fait application des sanctions prévues par la législation en vigueur et, sur décision de l'autorité communale, de l'interdiction de déplacer les animaux tant que la situation n'est pas régularisée.
  6. Tout déplacement des bovins soumis aux tests de dépistage de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose bovine enzootique est interdit avant que le résultat desdits tests n'ait été communiqué, sauf autorisation du vétérinaire officiel, en cas d'abattage des têtes en question..
  7. Les tests officiels de dépistage de la tuberculose sont énumérés au décret ministériel n° 592 du 15 décembre 1995 et au règlement (CE) n° 1226/2002.
  8. Les veaux n'ayant pas encore atteint, lors des tests, l'âge prévu pour le dépistage subissent une intradermotuberculination pendant la période d'éradication relative à l'année solaire suivante, sauf s'ils font l'objet de commercialisation.
  9. Pour ce qui est du fichier régional du bétail visé à la LR n° 17/1993, il y a lieu de continuer à prévoir la mise à jour, en accord avec le Service vétérinaire de l'Agence USL et l'AREV, des procédures relatives :
    - a. À l'extraction des données générales du Système régional aux fins de la transmission desdites données au Ministère du travail, de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

- b. controllo da parte del Servizio Veterinario dell'Azienda USL sulla gestione dell'attribuzione delle qualifiche sanitarie nella BDR in attesa che venga attuato un sistema informatico di gestione diretta da parte dello stesso;
- c. controllo da parte del Servizio Veterinario dell'Azienda USL sulla gestione dei codici aziendali e dei movimenti tra aziende nella BDR.
10. Negli allevamenti a stabulazione libera l'inoculazione della PPD deve avvenire nello spessore della cute situata tra il terzo anteriore ed il terzo mediano del collo, mentre negli allevamenti a stabulazione fissa alla posta l'inoculazione deve avvenire nella zona della spalla subito anteriormente alla spina della scapola, come previsto dalla legge 30 aprile 1976 n. 397, norme sanitarie sugli scambi di animali tra l'Italia e gli altri Stati Membri della Comunità Economica Europea, all'allegato B comma 19, facendo attenzione, però, agli spessori differenti della cute in tale zona.

1 – D *Misure di polizia veterinaria*

1. Quando in un allevamento la presenza della tubercolosi, della brucellosi e della leucosi bovina enzootica è ufficialmente confermata, il Veterinario ufficiale dovrà disporre adeguate misure per evitare la trasmissione del contagio al personale addetto nonché la propagazione dell'infezione tra gli animali. In particolare, oltre le specifiche disposizioni prescritte dal DPR 08.02.1954, n. 320 e successive modificazioni dovrà:
- svolgere un'accurata indagine epidemiologica, in collaborazione con il gruppo tecnico di gestione dei focolai, mirata ad individuare l'origine dell'infezione e gli eventuali contatti con altri allevamenti;
  - segnalare l'insorgenza del focolaio e le misure adottate al servizio di igiene e sanità pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta mediante l'apposito modulo, contenente le informazioni relative ai casi di zoonosi negli animali;
  - disporre l'isolamento degli animali infetti e il sequestro degli animali infetti e sospetti;
  - assicurare l'effettuazione delle disinfezioni previste dei locali e delle attrezzature, con l'utilizzo delle stazioni mobili;
  - sottoporre ad accertamento sierologico, nel caso di allevamenti riconosciuti infetti da brucellosi, tutti i cani presenti in azienda. In caso di positività alle prove, i cani devono essere sollecitamente isolati e curati sotto il controllo di un Veterinario ufficiale.

Contestualmente agli altri interventi sopracitati, il

- b. Au contrôle de la gestion de l'attribution des statuts d'officiallement indemne dans la BDR par le Service vétérinaire de l'Agence USL, dans l'attente qu'un système informatique de gestion directe par ce dernier soit mis au point ;
- c. Au contrôle de la gestion des codes d'entreprise et des déplacements d'animaux d'une exploitation à l'autre dans la BDR par le Service vétérinaire de l'Agence USL.

10. Dans les élevages à stabulation libre, la tuberculine PPD doit être injectée dans l'épaisseur de la peau entre les tiers antérieur et médian du cou, alors que dans les élevages à stabulation fixe elle doit l'être dans la zone de l'épaule juste devant la pointe de l'omoplate comme le prévoit le dix-neuvième alinéa de l'annexe B de la loi n° 397 du 30 avril 1976 (Dispositions sanitaires en matière d'échange d'animaux entre l'Italie et les autres États membres de la Communauté économique européenne), eu égard toutefois aux épaisseurs différentes de la peau dans la zone en cause.

1 – D *Mesures de police vétérinaire*

1. Si la présence de la tuberculose, de la brucellose ou de la leucose bovine enzootique est officiellement confirmée dans une exploitation, le vétérinaire officiel prend les mesures appropriées pour éviter toute propagation desdites maladies aux autres animaux et aux personnels, notamment les mesures visées au DPR n° 320 du 8 février 1954 modifié, et se doit :
- de mener une enquête épidémiologique approfondie, avec la collaboration du groupe technique de gestion des foyers, afin de détecter l'origine de l'infection et d'établir si les animaux ont eu des contacts avec d'autres cheptels ;
  - de notifier le foyer et les mesures adoptées au Service d'hygiène et de santé publique du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au moyen du formulaire portant les données relatives aux cas de zoonose chez les animaux ;
  - de faire isoler les animaux infectés et séquestrer ces derniers ainsi que les animaux suspectés d'être infectés ;
  - de veiller à ce que les locaux et les installations soient désinfectés au moyen d'équipements mobiles ;
  - de soumettre les chiens présents sur l'exploitation infectée à un essai sérologique de dépistage de la brucellose. Tout chien ayant réagi positivement au test doit être immédiatement isolé et soigné, sous contrôle d'un vétérinaire officiel.

Parallèlement, le vétérinaire officiel notifie à l'éle-

Veterinario ufficiale notifica all'allevatore le misure da adottare e predisporre per iscritto, per la firma del Sindaco, le misure necessarie per evitare il propagarsi della malattia;

- in caso di sospensione o revoca della qualifica il Veterinario ufficiale provvederà anche al ritiro dei passaporti e al loro invio all'ufficio servizi zootecnici che dovrà rilasciare apposita ricevuta. L'ufficio precitato riconsegnerà o ristamperà nuove certificazioni al momento della riacquisizione della qualifica;
  - compilare il quadro «E» del mod. 4 unificato che deve accompagnare i capi sospetti e positivi degli allevamenti in vincolo sanitario o con sospensione della qualifica per tubercolosi o per brucellosi, destinati al macello;
2. Entro sette giorni dall'eliminazione dei capi infetti da tubercolosi e brucellosi e comunque prima di ricostituire l'allevamento, i ricoveri e gli altri locali di stabulazione, nonché tutti i contenitori, le attrezzature e gli utensili usati per gli animali, devono essere puliti e disinfettati sotto controllo ufficiale; il Veterinario ufficiale rilascia il relativo certificato di disinfezione.
  3. Le disinfezioni previste sono effettuate, previo obbligo di un'accurata pulizia delle strutture da parte del titolare dell'azienda, ad opera del servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, utilizzando le stazioni mobili di disinfezione.
  4. Il reimpiego dei pascoli dei quali hanno precedentemente usufruito tali animali non può avere luogo prima di 60 giorni dall'allontanamento degli stessi, in caso di tubercolosi, e di 4 mesi, in caso di brucellosi.
  5. I vitelli presenti nell'allevamento, nati da bovine positive alle prove diagnostiche per tubercolosi e brucellosi sono considerati infetti con corresponsione quindi dell'indennizzo di abbattimento, previa marcatura ed identificazione dei capi di ambo i sessi da parte dell'Association régionale éleveurs valdotains (AREV).
  6. Nei casi in cui i servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta ritengano che l'eventuale presenza di animali infetti di altra specie possa compromettere l'esito dei programmi di eradicazione della tubercolosi e della brucellosi, devono adottare, nei confronti di ciascuna specie, misure idonee ad evitare la diffusione delle precitate infezioni.
  7. I proprietari di allevamenti infetti da tubercolosi e da brucellosi non possono utilizzare i propri tori per la monta. Gli stessi devono, pertanto, fare ricorso alla fecondazione artificiale.

veur concerné les mesures à adopter et établit un document illustrant les mesures nécessaires pour éviter toute propagation des maladies, à soumettre à la signature du syndic ;

- de procéder, en cas de suspension ou de révocation du statut, au retrait des passeports et à leur envoi au Bureau des services zootechniques, qui délivrera le récépissé y afférent et remettra ou imprimera de nouveaux passeports au moment du recouvrement du statut d'officiellement indemne ;
  - de remplir le cadre « E » du modèle 4 unifié devant accompagner les animaux qui proviennent des cheptels sous surveillance sanitaire ou dont le statut de cheptel officiellement indemne de tuberculose ou de brucellose est suspendu et qui sont infectés ou suspects d'être infectés et destinés à l'abattage.
2. Dans les sept jours qui suivent l'abattage des animaux atteints de tuberculose ou de brucellose et, en tout cas, avant toute reconstitution du cheptel, les abris ou autres locaux où sont logés les animaux et l'ensemble des récipients, installations et autres objets utilisés pour le bétail doivent être nettoyés et désinfectés sous contrôle officiel ; à l'issue de ces opérations, le vétérinaire officiel délivre le certificat de désinfection.
  3. Les opérations de désinfection prévues sont effectuées, suite à un nettoyage scrupuleux des structures par le titulaire de l'exploitation, par les soins du Service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'aide des équipements mobiles de désinfection.
  4. Les herbages où auraient précédemment séjourné les animaux infectés ne peuvent être réutilisés avant l'expiration d'un délai de 60 jours, en cas de tuberculose, et de 4 mois, en cas de brucellose, à compter du retrait desdits animaux de ces herbages.
  5. Les veaux, mâles et femelles, nés des vaches ayant réagi positivement aux tests de dépistage de la tuberculose et de la brucellose sont considérés comme infectés et doivent être abattus, après avoir été marqués et identifiés par l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV). En l'occurrence, l'éleveur perçoit l'indemnité d'abattage y afférente.
  6. En vue d'éviter que la présence d'animaux infectés appartenant à d'autres espèces puisse compromettre le succès des plans d'éradication de la tuberculose et de la brucellose, les services vétérinaires du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doivent d'adopter, à l'égard de chacune desdites espèces, des mesures aptes à éviter la propagation des infections susmentionnées.
  7. Il est interdit aux propriétaires des cheptels infectés par la tuberculose ou par la brucellose d'utiliser leurs taureaux pour la monte. Ils sont donc tenus de faire appel à l'insémination artificielle.

8. Qualora gli animali riconosciuti infetti da tubercolosi e brucellosi provengano da aziende ubicate in altre regioni, il servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta deve segnalare l'episodio infettivo all'Azienda sanitaria locale e alla Regione di provenienza. Se gli animali provengono dall'estero, il servizio precitato deve avvisare immediatamente l'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali e il Ministero della Salute – Dipartimento Alimenti Nutrizione e Sanità Pubblica Veterinaria.

Fauna selvatica:

In particolare, per quanto riguarda la fauna selvatica, saranno messi in atto, anche a seguito dell'apposita convenzione siglata nell'anno 2010 tra Assessorato alla Sanità della RAVA e CERMAS, specifici piani di monitoraggio nei confronti delle precitate infezioni e, in caso di positività, essere intraprese azioni adeguate e rese opportune informazioni alle categorie interessate. Inoltre l'evoluzione progressiva del lavoro espletato presso i Centri di controllo della fauna selvatica potrà eventualmente consentire all'Amministrazione regionale ed alle Autorità competenti di applicare, su proposta del CERMAS e presa d'atto del Ministero della Salute, ulteriori evoluzioni in corso d'opera anche a seguito di evoluzioni epidemiologiche incorse nella fauna selvatica.

Riproduzione animale:

Tutti i soggetti maschi destinati alla riproduzione devono essere preventivamente sottoposti durante la campagna in corso ad accertamenti diagnostici per la profilassi delle malattie sottoelencate:

- a) bovini: tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica, IBR – IPV e tricomoniasi (a campione per la monta privata), con la collaborazione del personale della sezione zooprofilattica regionale di Aosta;
- b) ovini e caprini: brucellosi.

Per i tori destinati ad essere introdotti nei centri di fecondazione artificiale valgono le disposizioni nazionali vigenti in materia.

1 – E *Movimentazione degli animali*

1. È consentita l'introduzione in Valle d'Aosta dai paesi membri, o da altre Regioni italiane, di bovini da allevamento, solo se provenienti da aziende ufficialmente indenni da tubercolosi, da brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi, a condizione che siano in possesso di:
- attestazioni sanitarie previste dalle direttive comunitarie e nazionali vigenti, comprovanti che i capi sono stati sottoposti nell'azienda di provenienza a controlli diagnostici per tubercolosi, brucellosi, leucosi e

8. Au cas où les animaux atteints de tuberculose ou de brucellose proviendraient d'exploitations situées dans d'autres régions, le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit d'en informer l'Unité sanitaire locale et l'Administration régionale du lieu de provenance. Si les animaux infectés proviennent de l'étranger, le Service susmentionné en informe sans délai l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et le Département de l'alimentation et de la santé publique vétérinaire du Ministère de la santé.

Faune sauvage.

Pour ce qui est notamment de la faune sauvage, des plans de suivi desdites maladies seront mis en œuvre, en vertu, entre autres, de la convention entre l'Assessorat de la santé de la RAVA et le CERMAS signée en 2010 ; en cas de réactions positives, les mesures adéquates seront prises et les informations nécessaires seront fournies aux catégories intéressées. De plus, la progression du travail des centres de contrôle de la faune sauvage permettra à l'Administration régionale et aux autorités compétentes d'apporter, sur proposition du CERMAS et après prise d'acte par le Ministère de la santé, des modifications en cours de campagne, à la suite, entre autres, des évolutions épidémiologiques de la faune sauvage.

Reproduction animale.

Tous les reproducteurs doivent subir, pendant la campagne en cours, des tests diagnostiques à titre de prophylaxie des maladies indiquées ci-après :

- a) Bovins : tuberculose, brucellose, leucose bovine enzootique, IBR-IPV et trichomonase (tests au hasard pour la monte privée), avec la collaboration du personnel de la section zooprophyllactique régionale d'Aoste ;
- b) Ovins et caprins : brucellose.

Quant aux taureaux destinés aux centres d'insémination artificielle, il est fait application des dispositions nationales en vigueur en la matière.

1 – E *Déplacement d'animaux*

1. L'introduction en Vallée d'Aoste d'animaux provenant des pays de l'Union européenne autres que l'Italie ou des autres régions italiennes n'est autorisée que s'il s'agit de bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose. Les conditions suivantes doivent également être remplies :
- les animaux doivent être accompagnés des certificats sanitaires prévus par les dispositions communautaires et nationales en vigueur et attestant qu'ils ont réagi négativement à des tests de dépistage de la tu-

IBR, con esito negativo, nei 30 giorni precedenti lo spostamento;

- autorizzazione scritta del Veterinario ufficiale competente per territorio della SC Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. I bovini da ingrasso provenienti da uno Stato membro o da altre Regioni senza vincoli sanitari, devono essere scortati da certificazione attestante che sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi e se maggiori di 42 giorni di età devono essere negativi ad un test IDT.
  3. L'introduzione in Valle d'Aosta di bovini provenienti dalla Svizzera è consentita, nel rispetto di quanto previsto dalle norme ministeriali.
  4. L'introduzione dalla Regione Piemonte è regolamentata per il 2010 dall'accordo bilaterale di cui alla delibera n. 349 del 12 febbraio 2010 e per il 2011 da un accordo da stipularsi successivamente all'approvazione della presente deliberazione.
  5. L'introduzione in Valle d'Aosta di ovini e caprini provenienti da altre regioni italiane è consentita a condizione che sia presente l'autorizzazione scritta del Veterinario ufficiale, al quale deve essere presentato il modello di accompagnamento dal quale risulti che provengono da allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi e che sono stati sottoposti nell'allevamento di provenienza a una prova sierologica con esito negativo, entro 30 gg. prima dello spostamento. I caprini dovranno essere negativi ad un test IDT.
  6. Qualora si accerti l'introduzione nella Regione di animali non identificabili, nei confronti dell'acquirente o del detentore di tali animali verranno adottati provvedimenti previsti dal Regolamento CE 494/98 art. 1, mentre il Veterinario ufficiale dovrà disporre:
    - a) isolamento immediato del capo o dei capi a cura del detentore se in promiscuità;
    - b) sospensione della qualifica sanitaria dell'allevamento, se i capi sono in promiscuità;
  7. La movimentazione di animali fuori dal territorio regionale potrà avvenire previa compilazione e sottoscrizione della sezione «E» del modello 4 unificato da parte del Veterinario ufficiale e con le modalità previste dalla normativa sanitaria delle varie Regioni in merito all'IBR.

#### COMPRAVENDITE

1. In tutti gli allevamenti della Valle d'Aosta, sia in quelli

berculose, de la brucellose, de la leucose et de l'IBR pratiqués sur le cheptel d'origine dans les 30 jours qui ont précédé leur déplacement ;

- ladite introduction doit être préalablement autorisée par écrit par le vétérinaire officiel de la structure complexe Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
2. Les bovins d'engraissement qui proviennent des pays de l'Union européenne autres que l'Italie ou des autres régions italiennes et qui ne sont pas soumis à des restrictions d'ordre sanitaire doivent être accompagnés des certificats attestant qu'ils sont officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose. Si lesdits bovins ont plus de 42 jours, ils doivent réagir négativement à une IDR.
  3. L'introduction en Vallée d'Aoste de bovins provenant de la Suisse est autorisée aux termes des dispositions ministérielles en la matière.
  4. L'introduction de bovins provenant du Piémont est réglementée, pour 2010, par l'accord bilatéral visé à la délibération n° 349 du 12 février 2010 et, pour 2011, par un accord qui sera passé après l'approbation du présent plan.
  5. Les ovins et les caprins provenant d'autres régions italiennes ne peuvent être introduits en Vallée d'Aoste que sur autorisation écrite du vétérinaire officiel auquel doit être présenté le modèle attestant que les animaux en question proviennent de cheptels officiellement indemnes de brucellose et qu'ils ont réagi négativement à un test sérologique pratiqué sur le cheptel d'origine dans les 30 jours qui ont précédé leur déplacement. Les caprins doivent réagir négativement à une IDR.
  6. Les acheteurs ou les détenteurs d'animaux introduits en Vallée d'Aoste sans avoir été identifiés subissent les mesures prévues par l'art. 1<sup>er</sup> du règlement (CE) n° 494/98. En l'occurrence, le vétérinaire prend les mesures nécessaires en vue de :
    - a) L'isolement immédiat des animaux concernés, par les soins de leur détenteur ;
    - b) La suspension du statut d'officiellement indemne du cheptel qui accueille les animaux introduits sans autorisation préalable.
  7. Le transport d'animaux en dehors du territoire régional n'est autorisé que si le vétérinaire officiel a rempli et signé au cadre E du modèle 4 unifié et doit avoir lieu suivant les modalités prévues par les dispositions sanitaires en matière de rhinotrachéite bovine infectieuse (IBR) en vigueur dans les régions concernées.

#### VENTES

1. Tout exemplaire des espèces bovines acheté pour être

riconosciuti ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi, sia in quelli sottoposti con esito negativo alle prove diagnostiche ufficiali utili per il ripopolamento, potranno essere introdotti per compravendita esclusivamente capi scortati dal passaporto e previa compilazione e sottoscrizione della sezione «E» del modello 4 unificato da parte del Veterinario ufficiale competente per territorio della SC Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Il modello 4, datato e firmato dall'allevatore, deve riportare a cura dell'allevatore stesso il nominativo del destinatario, la sede di destinazione, la targa dell'automezzo sul quale vengono caricati gli animali per il trasporto dall'allevamento di partenza, gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento e comprovare che gli animali provengano da allevamenti bovini ufficialmente indenni da tubercolosi e brucellosi e ufficialmente indenni da leucosi. I capi dovranno inoltre possedere i seguenti requisiti sanitari riportati sul modello 4:

- se di età superiore alle sei settimane, essere stati sottoposti, nell'azienda di origine, a una prova IDT con esito negativo, in data non anteriore a sei settimane dalla prova precedente; la validità di tale prova è di sei settimane.
  - Se di età superiore ai 12 mesi aver presentato risultato negativo ad un esame sierologico ufficiale per brucellosi e leucosi praticato nei trenta giorni precedenti. La validità della prova è di trenta giorni.
  - Per quanto concerne la IBR l'animale deve essere sottoposto alla prova sierologica con validità delle prove estesa a 30 giorni.
2. In tutti gli allevamenti ovi-caprini ufficialmente indenni da brucellosi e in regola con la legge regionale sull'identificazione possono essere introdotti, per compravendita, solo capi ufficialmente indenni per brucellosi scortati dal mod. 4, compilato anche nella parte «E» dal Veterinario ufficiale, riportante da parte dell'allevatore sia il nominativo del destinatario che la destinazione, la targa dell'automezzo sul quale vengono caricati gli animali per il trasporto dall'allevamento di partenza, gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento e comprovante che gli animali provengono da allevamenti ovi-caprini ufficialmente indenni da brucellosi. I capi dovranno inoltre possedere i seguenti requisiti sanitari:
- provenire da allevamenti in regola con la legge regionale sull'identificazione del bestiame (l.r. n. 17 del 26 marzo 1993);
  - se di età superiore ai 6 mesi aver presentato risultato negativo ad un esame sierologico ufficiale per bru-

introdotti in n'importe quel cheptel valdôtain reconnu officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose – ou ayant réagi négativement aux tests diagnostiques officiels effectués en vue du repeuplement – doit obligatoirement être accompagné du passeport et du modèle 4 unifié, dont le cadre E doit être rempli et signé par le vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Ledit modèle 4, daté et signé par l'éleveur, doit indiquer le nom du destinataire, la destination des animaux, la plaque d'immatriculation du véhicule utilisé pour le transport desdits animaux depuis leur élevage d'origine, ainsi que les éventuels traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement, et attester que les animaux proviennent d'un cheptel bovin officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose. Ledit modèle 4 doit également indiquer que les animaux réunissent les conditions ci-après :

- s'ils ont plus de six semaines, ils doivent avoir réagi négativement à une IDR pratiquée, dans leur élevage d'origine, six semaines au plus après le test précédent ; le résultat du test est valable pendant six semaines ;
  - s'ils ont plus de 12 mois, ils doivent avoir réagi négativement à un test sérologique officiel de dépistage de la brucellose et de la leucose pratiqué dans les 30 jours qui ont précédé leur introduction dans le nouveau cheptel ; le résultat du test est valable pendant trente jours ;
  - dans le cas de l'IBR, ils doivent être soumis à une épreuve sérologique, dont le résultat est valable trente jours.
2. Tout exemplaire des espèces ovines et caprines qui serait acheté en vue de son introduction dans n'importe quel cheptel valdôtain officiellement indemne de brucellose, à condition que celui-ci respecte les dispositions de la loi régionale en matière d'identification des animaux, doit obligatoirement être officiellement indemne de brucellose et accompagné du modèle 4 dûment complété, y compris le tableau E, par le vétérinaire officiel. Ledit modèle, sur lequel l'éleveur doit indiquer le nom du destinataire, la destination des animaux, la plaque d'immatriculation du véhicule utilisé pour le transport desdits animaux depuis leur élevage d'origine, ainsi que les éventuels traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement, doit attester que ces derniers proviennent d'un cheptel ovin/caprin officiellement indemne de brucellose. Les conditions indiquées ci-après doivent, par ailleurs, être réunies :
- les animaux doivent provenir de cheptels correctement identifiés au sens de la LR n° 17 du 26 mars 1993 ;
  - les animaux de plus de 6 mois doivent avoir réagi négativement à un test sérologique officiel de dépis-

cellosi, praticato nei 30 giorni precedenti l'introduzione nell'allevamento;

- qualora l'allevamento di provenienza risulti U.I. da BRC da almeno 3 anni la validità delle prove è estesa a tre mesi se la commercializzazione è limitata all'ambito regionale e ad un solo passaggio di proprietà;
  - i caprini in compravendita di età superiore ai sei mesi devono essere sottoposti, nell'azienda di origine, a una prova tubercolinica con esito negativo, in data non anteriore a sei settimane dalla prova precedente.
3. Qualora in un allevamento di bovini e/o di ovi-caprini si accerti la presenza di capi non identificabili, dei quali non è possibile accertare l'allevamento di origine e di provenienza, si procede con le modalità previste dal capitolo 1-E punto 6.
  4. Ogni introduzione di capi negli allevamenti controllati deve essere segnalata, entro sette giorni dall'introduzione stessa, da parte dell'acquirente degli animali, all'ufficio servizi zootecnici mediante la consegna del(i) passaporto(i) e del/i modelli 4 che ha (hanno) accompagnato il soggetto(i) in compravendita per i bovini e del modello 4 per gli ovi-caprini.
  5. L'ufficio precitato provvederà alla ristampa di una nuova certificazione con la data delle ultime prove diagnostiche o al ritiro del passaporto (in caso di bovini destinati ad allevamento in cui è consentito soltanto il ripopolamento) e alla comunicazione con apposito modulo predisposto dall'ufficio al Veterinario competente per territorio di destinazione l'introduzione del capo o dei capi.
  6. Nel caso in cui la compravendita dei capi avvenga nell'ambito di un'azienda, in cui operano due o più allevatori, con schede di stalla distinte, non verificandosi uno spostamento di animali dall'azienda stessa, le prove diagnostiche prescritte non sono necessarie: il passaggio di proprietà deve essere comunque comunicato mediante modello 4 in autocertificazione all'ufficio servizi zootecnici che provvederà a segnalarlo con apposito modulo al Veterinario ufficiale, al ritiro del vecchio passaporto e alla ristampa di quello nuovo.

#### SVERNAMENTO

1. Possono essere inseriti in promiscuità per lo svernamento, previa comunicazione del proprietario o del detentore al Veterinario competente per territorio di destinazione, soltanto capi bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e ovi-caprini di allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi.
2. I predetti capi devono essere scortati all'andata dal

tage de la brucellose pratiqué dans les 30 jours qui ont précédé leur introduction dans le nouveau cheptel ;

- si le cheptel d'origine est officiellement indemne (OI) de BRC depuis trois ans au moins, le résultat du test est valable trois mois, à condition que la vente soit effectuée sur le territoire régional et qu'il y ait un seul passage de propriété ;
  - les caprins de plus de 6 mois destinés à la vente doivent avoir réagi négativement à une intradermotuberculination pratiquée dans leur cheptel d'origine six semaines au plus avant le test précédent.
3. Si la présence d'animaux non identifiables – dans la mesure où il s'avère impossible de déterminer leur élevage d'origine ou de provenance – est constatée dans un cheptel bovin, ovin ou caprin, il est fait application des dispositions visées au point 6 du chapitre 1 – E du présent plan.
  4. Quiconque achèterait des animaux pour les introduire dans un cheptel contrôlé se doit de signaler ladite introduction sous sept jours au Bureau des services zootechniques, par la remise du(des) passeport(s) de l'animal (des animaux) en question et du(des) modèle(s) 4 y afférent(s), lorsqu'il s'agit de bovins, ou du modèle 4 seulement, s'il s'agit d'ovins ou de caprins.
  5. Ledit bureau imprime un nouveau passeport portant la date des derniers tests diagnostiques ou procède au retrait du vieux (en cas de bovins destinés à des élevages dans lesquels seul le repeuplement est autorisé) et informe de l'introduction de l'animal ou des animaux en question le vétérinaire compétent à raison du lieu de destination de ceux-ci.
  6. Lorsque des animaux sont achetés et vendus au sein d'une exploitation où deux ou plusieurs éleveurs exercent leur activité avec des fiches d'étable distinctes, les épreuves diagnostiques prescrites ne sont pas nécessaires étant donné qu'aucun animal n'est déplacé. Le passage de propriété doit, en tout état de cause, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur (modèle 4) adressée au Bureau des services zootechniques, qui en informe par écrit le vétérinaire officiel, retire le vieux passeport et imprime le nouveau.

#### HIVERNAGE

1. Seuls les bovins qui appartiennent à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, ainsi que les ovins et les caprins qui appartiennent à des troupeaux officiellement indemnes de brucellose, peuvent se côtoyer pour des raisons d'hivernage, sur communication au vétérinaire compétent à raison du lieu de destination effectuée par le propriétaire ou par le détenteur desdits animaux.
2. À l'aller, les bovins doivent être accompagnés du modè-

mod. 4 vidimato dal Veterinario ufficiale, riportante il nominativo del destinatario, la destinazione e la data delle prove diagnostiche, a cui saranno applicate la tariffazione di costo del Servizio veterinario dell'Azienda USL relative alle prove di compravendita, per TBC, BRC, LBE e IBR per i bovini, BRC per gli ovi-caprini effettuate sui capi oggetto di spostamento. L'allevamento di destinazione deve avere la qualifica di ufficialmente indenne di tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, per quanto riguarda i bovini, e ufficialmente di brucellosi per quanto riguarda gli ovi-caprini.

3. Il ritorno alle stalle di origine dovrà essere accompagnato dalle stesse prove previste per l'andata ivi compreso il rilascio del mod 4 firmato dal veterinario ufficiale e riportante a cura dell'allevatore gli eventuali trattamenti terapeutici effettuati nei 90 giorni precedenti lo spostamento; in caso di movimentazione dalla stalla di svernamento verso l'alpeggio gli animali dovranno essere comunque sottoposti alle prove di cui al punto 2.
4. I capi bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e ovi-caprini di allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi se trasferiti in allevamento di svernamento non in promiscuità non saranno sottoposti alle prove previste dal punto 2 e 3 ma solamente da quelle di profilassi di routine; tali capi, comunque, dovranno essere accompagnati anche dal mod. 4 unificato vidimato dal veterinario ufficiale.
5. Possono essere altresì trasferiti per svernamento, purché non in promiscuità con altri, i bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni da brucellosi e leucosi che, se di età superiore a sei settimane, abbiano reagito negativamente alle prime due prove previste dal Decreto 592/95, scortati dal mod. 4 unificato rilasciato dal Veterinario competente per territorio previa l'emissione di apposita ordinanza del Sindaco.
6. I detentori dei capi destinati allo svernamento devono, inoltre, obbligatoriamente compilare, prima degli spostamenti, presso l'ufficio servizi zootecnici, un apposito modulo con l'indicazione della destinazione dei capi con allegati i mod. 4 firmati dal veterinario ufficiale.

#### ESTIVAZIONE O AFFIDE ESTIVE

Dal 1° maggio al 15 ottobre dell'anno 2011, i capi bovini degli allevamenti ufficialmente indenni per tubercolosi, brucellosi, e leucosi e i capi ovi-caprini degli allevamenti ufficialmente indenni per brucellosi possono essere movimentati da un allevamento all'altro senza essere sottoposti ad ulteriori test diagnostici, purché accompagnati da Mod. 4 in autocertificazione e con l'obbligo di comunicazione entro 7 giorni dallo spostamento presso l'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato all'Agricoltura, a cui dovrà essere consegnata una copia del Mod. 4

le 4 portant le visa du vétérinaire officiel, le nom du destinataire, leur destination et la date des tests pour le dépistage de la TBC, de la BRC, de la LBE et de l'IBR pour les bovins et de la BRC pour les ovins et les caprins, effectués sur tous les animaux déplacés et auxquels s'appliquent les tarifs prévus par le Service vétérinaire de l'Agence USL pour les épreuves diagnostiques nécessaires en cas de vente des animaux. L'élevage de destination doit avoir déjà obtenu le statut d'officiellement indemne de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique, pour ce qui est des bovins, et d'officiellement indemne de brucellose, pour ce qui est des ovins et des caprins.

3. Au retour à l'étable d'origine, les animaux doivent subir les mêmes tests prévus à l'aller et être accompagnés du modèle 4 signé par le vétérinaire officiel et sur lequel l'éleveur doit indiquer les traitements thérapeutiques effectués dans les 90 jours qui précèdent le déplacement ; quant aux animaux qui ne retournent pas à leur étable d'origine mais vont directement à l'alpage, ils doivent subir les tests visés au point 2 ci-dessus.
4. Lorsque les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique et les ovins et les caprins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose sont déplacés aux fins de l'hivernage et qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres animaux, ils ne sont pas soumis aux tests visés aux points 2 et 3 ci-dessus, mais uniquement aux tests de routine. Lesdits animaux doivent, en tout état de cause, être accompagnés du modèle 4 unifié portant le visa du vétérinaire officiel.
5. Peuvent également être déplacés pour l'hivernage – à condition qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres animaux – les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose et de leucose et âgés de plus de six semaines qui ont réagi négativement aux deux premiers tests prévus par le décret n° 592/1995 et sont accompagnés du modèle 4 unifié délivré par le vétérinaire territorialement compétent, à la suite de l'adoption d'une ordonnance du syndic.
6. Avant le déplacement des animaux destinés à l'hivernage, les détenteurs de ces derniers doivent remplir, au Bureau des services zootechniques, un formulaire indiquant la destination prévue et y joindre les modèles 4 signés par le vétérinaire officiel.

#### ESTIVAGE OU MISE EN PENSION ESTIVALE

Entre le 1<sup>er</sup> mai et le 15 octobre 2011, les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose et les ovins et les caprins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose peuvent être déplacés d'un élevage à un autre sans être soumis à des tests diagnostiques supplémentaires, à condition qu'ils soient accompagnés d'une déclaration sur l'honneur (modèle 4) et que le déplacement soit communiqué sous 7 jours au Bureau des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture, au-

e che provvederà alla comunicazione con apposito modulo al Veterinario competente per territorio di destinazione l'introduzione del capo o dei capi, mentre un'altra copia del Mod. 4 dovrà essere conservata nell'azienda di provenienza e di destinazione ai sensi del regolamento CE 178 del 2002. Il Servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL effettuerà in questo periodo dei controlli mirati a verificare il rispetto di quanto sopra esposto.

#### PASCOLO

Il servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL potrà disporre della banca dati dell'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali dei mappali utilizzati a pascolo per le sue indagini epidemiologiche in presenza di focolai di malattie infettive.

#### ALPEGGI

Gli animali di allevamenti in via di riottenimento di qualifica e non ancora sottoposti con esito negativo alle due prove IDT previste dal decreto 592/95 non possono essere avviati all'alpeggio.

#### MANIFESTAZIONI ZOOTECHNICHE

1. La partecipazione ai concorsi per le «batailles», alle rassegne, «marché concours» e a qualunque manifestazione che non implica compravendita è riservata esclusivamente:
  - ai capi bovini provvisti di passaporto con le date delle prove diagnostiche aggiornate;
  - ai capi ovi-caprini scortati da un'attestazione comprovante la loro provenienza da un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi con la data delle prove diagnostiche aggiornate.
2. In caso di perdita della marca auricolare, si riterrà valido il numero di bolo endoruminale o di trasponder riportato sul passaporto o sul modello 2/33 (scheda di stalla).
3. Le aree dove si svolgono «les batailles des reines e des chèvres» e «i combats des moudzons», le rassegne, i «marché concours» e qualunque altra manifestazione a carattere zootecnico saranno autorizzate dai Veterinari della Struttura Complessa di Sanità Animale, competenti per territorio, previo nulla osta da parte dei Veterinari della SC dell'Igiene degli Allevamenti.

Il Veterinario di servizio controllerà la regolarità dei passaporti e l'identificazione dei capi partecipanti, operazione che in futuro potrà essere delegata all'associazione responsabile della manifestazione, che registrerà in modo informatico l'identificazione dei capi presenti e comunicherà entro 7 giorni i dati all'ufficio zootecnico

quel une copie dudit modèle 4 doit être remise. Le bureau susmentionné communique l'introduction du/des bovin(s) au vétérinaire territorialement compétent, par un formulaire ad hoc. Une autre copie du modèle 4 doit être conservée dans les exploitations d'origine et de destination, au sens du règlement (CE) n° 178 de 2002. Le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL effectuera, au cours de la période en cause, des contrôles visant à constater le respect des conditions susmentionnées.

#### PÂTURAGE

En cas de foyers de maladies infectieuses, le Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL peut disposer des données relatives aux parcelles utilisées comme pâturage figurant dans la banque de données de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, aux fins de la réalisation de ses enquêtes épidémiologiques.

#### ALPAGES

Les animaux appartenant à des élevages qui vont recouvrer leur statut et n'ayant pas encore subi les deux IDR prévues par le décret ministériel n° 592/1995 ne peuvent être envoyés dans les alpages.

#### MANIFESTATIONS ZOOTECHNIQUES

1. La participation aux batailles, aux comices agricoles, aux marchés-concours et à toute autre manifestation ne comportant pas de vente d'animaux est réservée exclusivement :
  - aux bovins accompagnés d'un passeport portant les dates des tests mises à jour ;
  - aux ovins et aux caprins accompagnés d'un certificat attestant qu'ils appartiennent à un cheptel officiellement indemne de brucellose et portant la date des tests diagnostiques mis à jour.
2. Au cas où un animal perdrait sa marque auriculaire lors du transport, référence est faite au numéro du bolus intraruminal ou de la micro-puce indiqué sur son passeport ou sur sa fiche d'étable (modèle 2/33).
3. Les aires où doivent se dérouler les batailles de reines et de chèvres, les batailles de *moudzon*, les comices agricoles, les marchés-concours et toute autre manifestation zootecnique font l'objet d'une autorisation délivrée par les vétérinaires de la structure complexe Santé animale territorialement compétents, sur autorisation des vétérinaires de la SC Hygiène des aliments.

Le vétérinaire de service identifie les animaux et contrôle la régularité de leurs passeports. À l'avenir, cette opération pourra être confiée à l'association responsable de la manifestation qui sera tenue d'enregistrer, sur support informatique, le données d'identification des animaux présents et de communiquer lesdites données au Bureau

dell'Assessorato all'Agricoltura.

Il benessere e la dignità degli animali dovranno essere assicurati, durante tutta la manifestazione, tenendo presente gli obblighi della normativa nazionale e regionale e con le modalità previste dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1072 del 9 aprile 2001.

4. I capi bovini che vengono portati a fiere e mercati a carattere locale devono essere scortati dal passaporto aggiornato; gli ovi-caprini, ugualmente, dovranno essere scortati dalla scheda di stalla aggiornata. I capi che vengono venduti nelle fiere e mercati devono essere sottoposti alle prove diagnostiche con le modalità previste dal capitolo 1-E «Movimentazione degli animali» paragrafo COMPRAVENDITE della presente deliberazione.
5. Nel caso di manifestazioni a carattere zootecnico, fiere e mercati non aventi una responsabilità di un'organizzazione oppure la cui organizzazione non dispone di mezzi informatici per la raccolta e la trasmissione ai servizi competenti regionali e dell'Azienda USL delle presenze degli animali, i capi bovini ed ovi-caprini devono essere scortati anche da una copia del mod. 4 in autocertificazione, di cui una copia deve essere conservata all'uscita del/i capo/i nell'azienda di provenienza del/i capo/i.
6. Negli stabilimenti e nelle aree della Valle d'Aosta destinate allo svolgimento di mercati o di fiere del bestiame, senza i requisiti previsti dalle norme di legge vigenti, possono essere commercializzati soltanto gli animali provenienti dal territorio regionale e destinati allo stesso territorio regionale.
7. I Sindaci dei Comuni sede di svolgimento di fiere e mercati devono provvedere affinché la zona destinata a tali manifestazioni sia opportunamente recintata e dotata di un'unica entrata destinata agli animali, al fine di rendere possibile l'attività di vigilanza e controllo da parte del veterinario competente.
8. Al termine delle manifestazioni, i Comuni provvederanno, con proprio personale, alla pulizia accurata delle strutture, mentre per la disinfezione potranno richiedere l'intervento programmato degli operatori ausiliari Veterinari che sono alle dipendenze del servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

1 – F Commercio

1. I commercianti devono essere registrati presso la SC Igiene degli Allevamenti e delle Produzioni Zootecniche dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e presso la Banca Dati Regionale e Nazionale.
2. L'attività di esercizio del commercio di animali non è compatibile, in una stessa unità epidemiologica con l'attività di allevamento zootecnico.

des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture dans un délai de 7 jours.

Le bien-être et la dignité des animaux doivent être assurés tout au long de la manifestation, dans le respect des obligations prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en la matière et suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1072 du 9 avril 2001

4. Les bovins conduits sur les foires et marchés d'intérêt local doivent être accompagnés de leur passeport mis à jour ; les ovins et les caprins doivent être accompagnés de leur fiche d'étable mise à jour. Les animaux destinés à être vendus sur les foires et marchés doivent être soumis aux tests diagnostiques suivant les modalités indiquées au paragraphe « VENTES » du chapitre 1 – E « Déplacement d'animaux » du présent plan.
5. En cas de manifestations zootechniques, de foires ou de marchés dont la responsabilité ne relève pas d'une organisation ou dont l'organisation responsable ne dispose pas des outils informatiques nécessaires à la collecte et à la transmission des données relatives aux animaux présents aux services compétents de la Région et de l'Agence USL, les bovins et les ovins et les caprins doivent être accompagnés d'une copie de la déclaration sur l'honneur (modèle 4) ; une autre copie dudit modèle doit être conservée dans l'exploitation d'origine.
6. Seuls les animaux provenant du territoire régional et destinés à ce dernier peuvent être commercialisés dans les établissements et les lieux de la Vallée d'Aoste où se déroulent les foires ou les marchés aux bestiaux qui ne répondent pas aux conditions requises par les lois en vigueur.
7. Les syndics des Communes où se déroulent les foires et les marchés doivent veiller à ce que les lieux destinés aux dites manifestations soient convenablement clôturés et dotés d'un seul accès pour les animaux, afin de permettre au vétérinaire compétent d'effectuer les contrôles nécessaires.
8. À l'issue des dites manifestations, les Communes doivent pourvoir, par leur personnel, au nettoyage scrupuleux de toutes les structures ; quant à la désinfection de celles-ci, il peut être fait appel à la collaboration des agents vétérinaires auxiliaires du Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

1 – F Commerce

1. Les commerçants doivent être enregistrés à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que dans la banque de données régionale et nationale.
2. L'activité de commerce d'animaux n'est pas compatible, dans une même unité épidémiologique, avec l'activité normale d'élevage.

3. I commercianti sono tenuti ad attivare, con autorizzazione del Sindaco, previo parere favorevole della SC Igiene degli Allevamenti, apposite stalle, completamente isolate e igienicamente idonee. Le stalle di sosta devono essere sottoposte a controlli almeno mensili da parte del Veterinario ufficiale; esse devono essere dotate, inoltre, delle attrezzature necessarie per la regolare pulizia e disinfezione dei locali di ricovero del bestiame.
4. I commercianti di bovini sono obbligati ad annotare su idoneo registro di carico e scarico, da tenere a disposizione per almeno cinque anni del servizio Veterinario, la data di ingresso e di uscita degli animali nonché i relativi contrassegni di identificazione; gli stessi devono comunicare entro 7 giorni alla banca dati regionale ogni introduzione effettuata mediante la consegna del passaporto e del Mod. 4 vidimato dal veterinario ufficiale.
5. Gli animali introdotti nelle stalle di sosta non dovranno essere sottoposti ad ulteriori prove diagnostiche fino alla loro scadenza registrata dal Veterinario ufficiale nella sezione «E» del modello 4 unificato. Qualora gli animali escano dalla stalla di sosta il passaporto dovrà essere validato dal Veterinario ufficiale e scortato da mod. 4 vidimato dal Veterinario ufficiale nella sezione «E».

#### 1 – G Macellazione degli animali infetti

1. I depositi per bestiame da macello devono essere provvisti dell'autorizzazione del Sindaco, previo parere favorevole del servizio di igiene degli allevamenti e delle produzioni zootecniche del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
2. I capi degli allevamenti ufficialmente indenni destinati alla macellazione devono essere scortati dal passaporto e dal mod. 4 unificato, compilato e firmato dal detentore e dal trasportatore. Il passaporto dovrà essere restituito all'ufficio servizi zootecnici, dopo l'abbattimento del capo, a cura del titolare dello stabilimento di macellazione.
3. I soggetti da abbattere nell'ambito della campagna di bonifica sanitaria devono invece essere scortati dal mod. 4 unificato precitato con indicazione del macello, compilato nella parte di competenza, quadro «E», dal Veterinario ufficiale, e dall'apposito documento ufficiale di macellazione rilasciato dall'ufficio servizi zootecnici.
4. I medici Veterinari responsabili dell'ispezione negli impianti di macellazione in cui vengono macellati i bovini infetti, prima di autorizzare l'abbattimento degli stessi, debbono verificare la perfetta rispondenza dei dati di identificazione degli animali (bolo endoruminale o trasponder e marchio auricolare) con quelli riportati sul modulo di scorta. In presenza di irregolarità, comunque riscontrate, si deve sospendere la macellazione e chiede-

3. Les commerçants sont tenus d'utiliser des étables spécialement aménagées, entièrement isolées et conformes aux règles d'hygiène, autorisées par le syndic, sur avis favorable de la SC Hygiène des élevages. Les étables de halte sont soumises à des contrôles périodiques (au moins une fois par mois) par le vétérinaire officiel. Elles doivent être équipées du matériel nécessaire à la désinfection et au nettoyage réguliers des locaux où sont logés les animaux.
4. Les commerçants de bovins doivent porter la date d'introduction et de départ des animaux ainsi que leur numéro d'identification sur le livre des entrées et des sorties. Ledit livre doit être gardé à la disposition du service vétérinaire pendant cinq ans au moins. Les commerçants susmentionnés sont tenus de communiquer toute introduction d'animal à la banque de données régionale dans un délai de 7 jours, par la remise du passeport y afférent et du modèle 4 portant le visa du vétérinaire officiel.
5. Les animaux introduits dans les étables de halte ne doivent être soumis à aucune épreuve diagnostique supplémentaire jusqu'à la date d'expiration des épreuves déjà effectuées, enregistrée par le vétérinaire officiel dans le cadre E du modèle 4 unifié. Lorsque les animaux sortent de l'étable de halte, le passeport doit être visé par ledit vétérinaire et accompagné du modèle 4, dont le cadre E doit porter le visa dudit vétérinaire.

#### 1 – G Abattage des animaux infectés

1. L'utilisation des étables destinées aux animaux de boucherie est subordonnée à une autorisation du syndic, octroyée sur avis favorable du Service d'hygiène des élevages et des produits animaux du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
2. Les animaux de boucherie provenant de cheptels officiellement indemnes doivent être accompagnés du passeport et du modèle 4 unifié, rempli et signé par le détenteur et le transporteur. Le propriétaire de l'abattoir se doit de rendre le passeport de chaque animal sacrifié au Bureau des services zootecniques après l'abattage dudit animal.
3. Les animaux à abattre dans le cadre de la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels doivent être accompagnés du modèle 4 unifié susvisé, qui doit indiquer l'abattoir et dont le cadre E doit être rempli par le vétérinaire officiel, ainsi que du certificat d'abattage délivré par le Bureau des services zootecniques.
4. Les vétérinaires responsables de l'inspection dans les abattoirs où les bovins infectés sont éliminés doivent vérifier la correspondance parfaite des données d'identification desdits animaux (bolus intraruminal ou micro-puce et marque auriculaire) avec les données indiquées sur leur certificat d'accompagnement, avant d'en autoriser l'abattage. En cas d'irrégularité, ils doivent suspendre l'abattage et demander sans délai des instructions à la

re tempestivamente istruzioni alla S.C. di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

5. I medici veterinari addetti all'ispezione delle carni devono segnalare tempestivamente al competente servizio del Dipartimento di prevenzione ogni riscontro di lesioni riferibili a tubercolosi, negli animali da macello (mod. 10/33), fatta eccezione per i bovini abbattuti in applicazione del piano di eradicazione della tubercolosi bovina. I riscontri anatomopatologici dei capi abbattuti perché infetti devono essere notificati alla S.C. di Sanità Animale ed all'Ufficio Servizi Zootecnici per l'inserimento in anagrafe. Il mod. 10/33, nel caso in cui l'animale macellato provenga da un'altra regione, deve essere trasmesso, entro otto giorni dall'avvenuta macellazione, ai servizi veterinari dell'Azienda sanitaria locale e della Regione ove ha sede l'allevamento di origine dell'animale infetto.

Contestualmente al riscontro di lesioni riferibili a tubercolosi su bovini condotti alla macellazione in stabilimenti siti sul territorio della regione, si procederà, alla presenza del Veterinario ufficiale, all'apposizione di specifiche marche auricolari che consentono il prelievo di un frammento cutaneo utile alla verifica della correlazione genetica, quale supporto all'indagine epidemiologica con valutazione congiunta tra gruppo tecnico di gestione dei focolai e laboratorio IZS. Tale frammento cutaneo appositamente sigillato sarà inviato al laboratorio IZS che lo conserverà sino a quando il gruppo tecnico di gestione dei focolai non gli comunicherà formalmente la liberatoria per lo smaltimento successivo.

6. Al macello sono obbligatori i seguenti prelievi:

- Per la TBC: linfonodi e organi secondo i protocolli di prelievo definiti con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta per tutti gli animali dichiarati infetti di TBC, per i capi dubbi inviati al macello e per i capi riscontrati portatori di lesioni tubercolari provenienti da allevamenti ufficialmente indenni. Verrà eseguito l'esame istologico solo sui capi con lesioni macroscopiche; su tutti saranno effettuati le ricerche mediante PCR e l'esame colturale per l'isolamento di *M.bovis*. La sospensione dei campionamenti su capi macellati provenienti da aziende in cui siano già stati effettuati ripetuti isolamenti di *M. bovis* con caratterizzazione molecolare potrà essere valutata dal gruppo tecnico di gestione dei focolai.
- Per la BRC ricerca su milza, cotiledoni placentari (n.2), mammella (4/4) e linfonodi sovramammari, linfonodi iliaci e testicoli su tutti i capi positivi e dubbi.

7. Nel momento in cui un animale viene macellato od abbattuto è compito del gestore dello stabilimento di macellazione provvedere alla registrazione degli animali

SC Santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

5. Les vétérinaires préposés au contrôle de la viande sont tenus de signaler sans délai au service compétent du Département de prévention la présence de lésions tuberculeuses chez les animaux d'abattage (mod. 10/33), sauf dans le cas d'animaux abattus en application du plan d'éradication de la tuberculose des bovins. Les résultats anatomopathologiques relatifs aux animaux abattus du fait qu'ils étaient infectés doivent être transmis à la SC Santé animale et au Bureau des services zootechniques aux fins de leur insertion dans le fichier des animaux. Au cas où l'animal sacrifié proviendrait d'une autre région italienne, le mod. 10/33 est transmis aux services vétérinaires de l'Agence sanitaire locale et de la Région où l'exploitation d'origine dudit animal est située, dans les huit jours qui suivent l'abattage de celui-ci.

Au moment de la constatation de lésions tuberculeuses chez les animaux conduits aux abattoirs situés sur le territoire régional, il est procédé, en présence du vétérinaire officiel, à l'apposition de marques auriculaires particulières permettant le prélèvement d'un fragment de peau utile à l'estimation de la corrélation génétique et à l'enquête épidémiologique comportant l'évaluation conjointe du groupe technique de gestion des foyers et du laboratoire de l'IZS. Le fragment de peau susmentionné sera scellé et envoyé au laboratoire de l'IZS qui le conservera jusqu'à ce que le groupe technique de gestion des foyers lui communique formellement la décharge libératoire permettant son élimination.

6. À l'abattoir, les prélèvements suivants doivent être effectués :

- (pour ce qui est de la TBC) nœuds lymphatiques et organes, suivant les protocoles de prélèvement définis en collaboration avec l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, chez tous les animaux déclarés atteints de la TBC, les animaux douteux envoyés à l'abattage et les animaux présentant des lésions tuberculeuses et provenant de cheptels officiellement indemnes. Il sera procédé à l'examen histologique, aux recherches par PCR et au test d'isolement de *M. Bovis* uniquement pour les animaux présentant des lésions macroscopiques. La suspension des prélèvements sur les animaux abattus provenant d'élevages déjà soumis à plusieurs tests d'isolement de *M. Bovis* avec caractérisation moléculaire peut être envisagée par le groupe technique de gestion des foyers ;
- (pour ce qui est de la BRC) rate, cotylédons du placenta (2), mamelle (4/4) et nœuds lymphatiques supramammaires, nœuds lymphatiques iliaques et testicules chez tous les animaux positifs et douteux.

7. Le gestionnaire de l'abattoir est tenu de pourvoir à l'enregistrement des animaux abattus, à la destruction des marques auriculaires apposées sur les animaux (qui se-

macellati, alla distruzione dei marchi auricolari (che saranno preventivamente tagliati a cura del responsabile del macello) apposti sugli animali macellati. (come previsto da Manuale Operativo Gestione Anagrafe Bovina «applicazione del Reg. CE 1760/00 che istituisce un sistema di identificazione e registrazione degli animali della specie bovina» del 31 gennaio 2002 e DM MIN SAL 31 gennaio 2002). I transponders dovranno essere recuperati a cura del titolare del macello, al termine della macellazione e consegnati a cura dello stesso all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura. I medici veterinari responsabili dell'ispezione di cui sopra compileranno l'attestato di avvenuta macellazione, il quale sarà inviato al servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL e all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura a cura del titolare dello stabilimento di macellazione.

8. È obbligatorio pulire e disinfettare i mezzi di trasporto, i contenitori e le attrezzature, dopo ogni trasporto di animali provenienti da un allevamento infetto da tubercolosi e brucellosi, nonché di prodotti, avanzi, materiali e sostanze provenienti da tali animali e che comunque siano stati a contatto con essi. Pertanto la macellazione dei capi infetti da tubercolosi e brucellosi è consentita unicamente negli impianti in possesso di:

- una concimaia;
- uno spiazzo impermeabile con canalizzazione delle acque verso un apposito impianto di trattamento ovvero una cisterna di raccolta;
- un'idropulitrice in grado di fornire acqua a 85° C.

I titolari di impianti di macellazione che intendono macellare animali infetti, devono fare richiesta al servizio veterinario competente del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e dimostrare di essere in possesso dei requisiti previsti.

9. La marchiatura a fuoco dell'animale infetto, sarà eseguita sulla groppa destra all'atto della constatazione della tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e, nello stesso tempo, sarà consegnata la notifica dei capi infetti al proprietario o detentore dell'allevamento. In casi eccezionali, individuati dal Veterinario competente per territorio e allo scopo di preservare il benessere dall'animale, è possibile ricorrere ad altri mezzi per identificare i capi positivi.

All'atto di tale adempimento e alla presenza del Veterinario ufficiale, si procederà contestualmente all'apposizione di specifiche marche auricolari che consentono il prelievo di un frammento cutaneo utile alla verifica della correlazione genetica, quale supporto all'indagine epidemiologica con valutazione congiunta tra gruppo tecnico di gestione dei focolai e laboratorio IZS. Tale frammento cutaneo appositamente sigillato

ront coupées au préalable par le responsable de l'abattoir), comme le prévoient le manuel opérationnel pour la gestion du fichier des bovins du 31 janvier 2002, en application du règlement (CE) n° 1760/2000 établissant un système d'identification et d'enregistrement des bovins, et le DM de la santé du 31 janvier 2002. Les transpondeurs doivent être récupérés, après l'abattage, par le titulaire de l'abattoir et remis par celui-ci au Bureau des services zootechniques. Les vétérinaires chargés de l'inspection susmentionnée sont tenus de remplir la fiche d'abattage, qui doit être envoyée, par le titulaire de l'abattoir, au Service de santé animale de l'Agence USL et au Bureau des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture.

8. Tous les moyens de transport, les récipients et les ustensiles doivent être nettoyés et désinfectés après le transport d'animaux en provenance d'une exploitation infectée par la tuberculose ou par la brucellose, ainsi qu'après le transport de produits, restes, matières ou substances provenant desdits animaux ou ayant été en contact avec eux. L'abattage des animaux atteints de tuberculose et de brucellose est uniquement autorisé dans les établissements qui disposent des équipements ci-après :

- une fosse à fumier ;
- une plate-forme imperméable avec tuyaux de canalisation des eaux dans une installation de traitement ou dans une citerne ;
- un système de nettoyage à eau chauffée à 85° C.

Les titulaires d'un abattoir qui entend procéder à l'abattage d'animaux infectés doit présenter la demande y afférente au Service vétérinaire compétent du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et prouver que les conditions requises sont réunies.

9. Les animaux infectés de tuberculose, de brucellose ou de leucose bovine enzootique sont marqués au fer rouge sur le côté droit de la croupe lors de la constatation y afférente ; parallèlement, le propriétaire ou le détenteur desdits animaux reçoit la notification relative aux animaux infectés. Dans les cas exceptionnels définis par le vétérinaire territorialement compétent, les animaux positifs peuvent être marqués par d'autres moyens, aux fins de la sauvegarde du bien-être de ceux-ci.

Lors de cette opération, il est procédé, en présence du vétérinaire officiel, à l'apposition de marques auriculaires particulières permettant le prélèvement d'un fragment de peau utile à l'estimation de la corrélation génétique et à l'enquête épidémiologique comportant l'évaluation conjointe du groupe technique de gestion des foyers et du laboratoire de l'IZS. Le fragment de peau susmentionné sera scellé et envoyé au laboratoire de

sarà inviato al laboratorio IZS che lo conserverà sino a quando il gruppo tecnico di gestione dei focolai non gli comunicherà formalmente la liberatoria per lo smaltimento successivo.

10. Gli animali dichiarati infetti da tubercolosi, da brucellosi e da leucosi devono essere mantenuti isolati fino alla macellazione da parte del detentore. La macellazione deve avvenire al più presto e comunque non oltre 15 giorni dalla notifica ufficiale al proprietario e al detentore in un macello avente i requisiti di cui al punto 8. Nel caso di bovine che hanno presentato manifestazioni cliniche di brucellosi, comportanti l'eliminazione di brucelle, la macellazione deve avvenire non oltre sette giorni dalla notifica. Nessun intervento terapeutico o manualità clinica è permessa su tali animali.
11. Le notifiche degli animali dichiarati infetti saranno inviate all'ufficio zootecnico dell'Assessorato all'Agricoltura entro e non oltre tre giorni dalla constatazione della malattia infettiva.
12. È fatto obbligo agli autotrasportatori di far sostare presso il macello gli automezzi che hanno effettuato il trasporto degli animali infetti, fino al momento dell'arrivo del Veterinario ufficiale, per la certificazione di avvenuta disinfezione.

#### 1 – H Sanzioni

1. I contravventori alle disposizioni della presente deliberazione, indipendentemente dai provvedimenti d'ufficio adottati per far rispettare le norme non ottemperate, sono sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 2 della legge 23 gennaio 1968, n. 33, di cui alla Legge 2 giugno 1988 n. 218 e di cui al decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 196, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.
2. L'indennità di abbattimento degli animali infetti e sospetti infetti non sarà corrisposta nei casi sotto indicati:
  - animali introdotti nell'allevamento senza i requisiti sanitari;
  - animale macellato oltre il periodo di tempo fissato, calcolato dal giorno della notifica all'allevatore interessato;
  - mancato rispetto delle norme relative alla profilassi della tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica, previste dalle vigenti leggi statali e dal presente provvedimento;
  - mancato rispetto delle norme statali e regionali in materia di identificazione degli animali;
  - mancata effettuazione delle prove previste dalla S.C. Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL sulle persone coinvolte dall'indagine epidemiologica.

l'IZS qui le conservera jusqu'à ce que le groupe technique de gestion des foyers lui communique formellement la décharge libératoire permettant son élimination.

10. Les animaux considérés comme atteints de tuberculose, de brucellose ou de leucose doivent être isolés jusqu'à leur abattage. Celui-ci doit avoir lieu le plus rapidement possible et au plus tard 15 jours après la notification officielle au propriétaire ou au détenteur de l'obligation d'abattre les animaux en question dans un abattoir répondant aux conditions visées au point 8 ci-dessus. Les bovins ayant présenté des signes cliniques de brucellose comportant l'élimination de brucelles doivent être mis à mort au plus tard sept jours après la notification susmentionnée. Aucune intervention thérapeutique ou clinique n'est autorisée sur lesdits animaux.
11. Les notifications relatives aux animaux déclarés infectés sont transmises au Bureau des services zootechniques de l'Assessorat de l'agriculture au plus tard dans les trois jours qui suivent la constatation de la maladie.
12. Les véhicules ayant servi au transport des animaux infectés ne doivent pas quitter l'abattoir tant que le vétérinaire officiel n'aura pas certifié l'accomplissement des opérations de désinfection.

#### 1 – H Sanctions

1. Les personnes qui contreviennent aux dispositions du présent acte sont passibles des sanctions administratives visées à l'art. 2 de la loi n° 33 du 23 janvier 1968, à la loi n° 218 du 2 juin 1988 et au décret législatif n° 196 du 22 mai 1999, sans préjudice des mesures adoptées d'office en vue du respect des normes violées et, s'il y a lieu, de l'application des dispositions pénales y afférentes.
2. L'indemnité d'abattage des animaux infectés n'est pas versée dans les cas suivants:
  - Introduction dans l'exploitation d'animaux ne répondant pas aux conditions sanitaires requises ;
  - Abattage d'animaux après expiration du délai prévu, calculé à compter de la date de la notification y afférente à l'éleveur concerné ;
  - Violation des mesures de prophylaxie de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose bovine enzootique prévues par les lois de l'État et par le présent plan ;
  - Violation des dispositions étatiques et régionales en matière d'identification des animaux ;
  - Non-réalisation des tests prévus par la SC Hygiène et santé publique du Département de prévention de l'Agence USL sur les personnes concernées par l'enquête épidémiologique.

1 – I Misure integrative di profilassi

1. Considerata l'importanza dell'igiene costante degli allevamenti in generale ai fini della profilassi delle malattie, le disinfezioni delle strutture di ricovero degli animali delle sedi invernali e di quelle di alpeggio saranno assicurate dagli operatori ausiliari Veterinari.

I detentori dei capi dovranno però obbligatoriamente provvedere ad un'accurata pulizia preliminare, raschiatura e lavaggio dei ricoveri.

2. Onde evitare, per quanto possibile le interazioni con le prove di intradermoreazione, i Veterinari e gli operatori ausiliari eseguiranno in tempo utile la profilassi dell'ipodermosi sui capi non in produzione e la profilassi della distomatosi su base volontaria.

1 – L Valutazione dell'andamento  
del piano di eradicazione

1. L'andamento del piano di eradicazione, i risultati delle indagini epidemiologiche ed eventuali criticità riscontrate saranno sottoposte alla valutazione periodica di un gruppo di lavoro di cui fanno parte:

- Il dirigente della struttura regionale competente in materia di sanità veterinaria;
- Un funzionario del Ministero della Sanità;
- Un funzionario del Centro di referenza nazionale per la tubercolosi da *M. bovis* presso Istituto Zooprofilattico della Lombardia ed Emilia;
- Il Direttore o suo delegato del Centro di referenza nazionale per le malattie dei selvatici (CERMAS) di AOSTA;
- I veterinari del gruppo tecnico di gestione dei focolai;
- Un dirigente della Struttura di Igiene e Sanità Pubblica.

2. Il Gruppo di lavoro effettuerà le proprie valutazioni nel corso di incontri periodici stabiliti secondo necessità.

CAPITOLO 2 – Tubercolosi

1. Un bovino o bufalino sottoposto a controllo ufficiale è considerato infetto o positivo per tubercolosi bovina:
  - quando reagisce positivamente alle prove di cui al Decreto Ministeriale 592/95 e alla intradermotuberculinizzazione (IDT);
  - un animale in cui, anche in presenza di un esito negativo alle prove diagnostiche, la malattia risulta clinicamente manifesta;

1 – I Mesures prophylactiques complémentaires

1. Compte tenu de l'importance de l'hygiène constante de tous les élevages aux fins de la prophylaxie des maladies, la désinfection des étables d'hiver et d'alpage est effectuée par les agents vétérinaires auxiliaires.

Les détenteurs des animaux sont tenus de nettoyer soigneusement, de racler et de laver les étables.

2. Les vétérinaires et les agents auxiliaires s'emploient à réaliser la prophylaxie volontaire de l'hypodermose et de la distomatose en temps utile afin d'éviter, autant que possible, l'interaction avec les tests d'intradermoréaction à la tuberculine PPD.

1 – L Évaluation de l'état  
d'application du présent plan

1. L'état d'application du présent plan, les résultats des enquêtes épidémiologiques et les éventuels problèmes constatés sont évalués périodiquement par un groupe de travail composé comme suit :

- le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de santé vétérinaire ;
- un fonctionnaire du Ministère de la santé ;
- un fonctionnaire du *Centro di referenza nazionale per la tubercolosi da M. Bovis* auprès de l'*Istituto Zooprofilattico della Lombardia ed Emilia* ;
- le directeur du *Centro di referenza nazionale per le malattie dei selvatici (CERMAS)* d'AOSTE, ou son délégué ;
- les vétérinaires du groupe technique de gestion des foyers ;
- un dirigeant de la structure compétente en matière d'hygiène et de santé publique.

2. Le groupe de travail en cause procède aux évaluations susdites lors de rencontres périodiques fixées en fonction des nécessités.

CHAPITRE 2 – Tuberculose

1. Tout bovin ou buffle soumis à un contrôle officiel est considéré comme atteint de tuberculose bovine :
  - lorsqu'il réagit positivement aux tests visés au décret ministériel n° 592/1995 et à l'intradermotuberculination (IDR) ;
  - lorsque la maladie est cliniquement évidente, même si les résultats des tests diagnostiques sont négatifs ;

- un animale in cui l'infezione è confermata con l'isolamento di *M. bovis*;
- un animale ancora dubbio alla seconda IDT eseguita a seguito di una prima IDT dubbia;
- un soggetto positivo al g-interferon test e per *M. Bovis* in aziende:
  - in sospensione di qualifica di cui al punto 4 del paragrafo 2 A del capitolo 2,
  - in caso di riprova per capo/i dubbio/i per TBC di cui al punto 9 del paragrafo 2 A del capitolo 2,
  - in revoca di qualifica di cui alla lettera a) del punto 2 del paragrafo 2B del capitolo 2.

Per bovino sospetto di infezione si intende:

- a) un animale che è venuto in contatto con capi di allevamenti infetti;
  - b) un animale in cui gli esiti delle prove diagnostiche effettuate dal Veterinario ufficiale sono da considerarsi dubbi;
  - c) di cui al punto 4 del capitolo 2.
2. Nei casi in cui in un allevamento siano constatate positività al test tubercolinico il Servizio veterinario dell'ASL competente applica le procedure di sospensione o revoca della qualifica di allevamento ufficialmente indenne da tubercolosi previste dalle procedure applicative sotto descritte.
3. In tutti i casi di revoca o sospensione della qualifica sanitaria si applicano le misure di profilassi previste dal Cap. 1 punto 1-D della presente deliberazione.
4. La positività al solo gamma interferon, effettuato a qualsiasi titolo in allevamenti Ufficialmente Indenni, non comporta la sospensione della qualifica di U.I. L'animale interessato è da considerare come sospetto di malattia infettiva e come tale da gestire a seconda delle situazioni in base al D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320 «Regolamento di polizia veterinaria» pertanto dovranno essere messi in atto degli approfondimenti diagnostici ed epidemiologici secondo le indicazioni che verranno fornite dai veterinari del gruppo tecnico di gestione dei focolai al fine di decidere i provvedimenti da adottare. Gli animali positivi al test dovranno comunque essere isolati, il loro latte non potrà essere ammesso al consumo umano e non potranno essere oggetto di movimentazioni. Il destino di questi animali va valutato caso per caso sulla scorta dell'indagine epidemiologica e di eventuali ulteriori approfondimenti diagnostici Fino al chiarimento del quadro diagnostico anche gli altri ani-

- lorsque l'infection est confirmée par l'isolement de *M. Bovis* ;
- lorsqu'il est encore douteux à la deuxième IDR effectuée après une première IDR douteuse ;
- lorsqu'il est positif au test interféron gamma et au test d'isolement de *M. Bovis* et appartient à une exploitation :
  - dont le statut a été suspendu, au sens du point 4 du paragraphe 2 A du présent chapitre ;
  - dont l'animal/les animaux douteux pour ce qui est de la TBC doivent subir de nouveau les tests, au sens du point 9 du paragraphe 2 A du présent chapitre ;
  - dont le statut a été révoqué au sens de la lettre a) du point 2 du paragraphe 2 B du présent chapitre.

L'on entend par bovin suspect de maladie infectieuse :

- a) tout animal qui a eu des contacts avec des animaux appartenant à des cheptels infectés ;
  - b) tout animal dont les résultats des tests diagnostiques pratiqués par le vétérinaire officiel sont douteux ;
  - c) tout animal visé au point 4 du présent chapitre.
2. Dans le cas d'une réaction positive aux tuberculinations, le Service vétérinaire de l'ASL compétente entame les procédures de suspension ou de révocation du statut de cheptel officiellement indemne de tuberculose prévues ci-dessous.
3. Dans tous les cas de révocation ou de suspension du statut de cheptel officiellement indemne, il est fait application des mesures de prophylaxie visées au point 1 – D du chapitre 1 du présent plan.
4. Le résultat positif uniquement au test interféron gamma, effectué à quelque titre que ce soit sur des cheptels officiellement indemnes, ne comporte pas la suspension du statut d'officiellement indemne. L'animal concerné doit être considéré comme suspect de maladie infectieuse et, en tant que tel, géré en fonction des situations sur la base du DPR n° 320 du 8 février 1954 (Règlement de police vétérinaire). Il y a donc lieu de procéder à des investigations diagnostiques et épidémiologiques suivant les indications fournies par les vétérinaires du groupe de gestion des foyers, en vue de l'établissement des mesures à adopter. En tout état de cause, les animaux ayant réagi positivement au test susdit doivent être isolés, ne peuvent être déplacés et leur lait ne peut être destiné à la consommation humaine. Le destin desdits animaux est décidé au cas par cas, sur la base des investigations épidémiologiques et des éventuels approfondissements diagnostiques. Par ailleurs, jusqu'à la définition du cadre

mali dell'allevamento non potranno essere movimentati. I capi risultati positivi al test del gamma interferone, qualora abbattuti, sono indennizzati, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1067 del 25 marzo 2002 e della deliberazione della Giunta regionale n. 4034 del 3 novembre 2003 e successivi aggiornamenti.

#### 2 – A Sospensione della qualifica sanitaria di U.I.

1. Il riscontro di un capo positivo alla prova tubercolinica oppure uno o più capi dubbi in un allevamento ufficialmente indenne, comporta la sospensione della qualifica e l'immediata esecuzione dell'indagine epidemiologica per valutare la necessità della revoca.
2. I capi risultati positivi, contrassegnati al momento della diagnosi e prontamente isolati, devono essere abbattuti entro 15 giorni e sottoposti agli esami post mortem al fine di evidenziare la presenza o meno di lesioni tubercolari visibili e agli approfondimenti previsti dal protocollo diagnostico post mortem.
3. Qualora l'esito dell'isolamento batteriologico di *M. bovis* e l'indagine epidemiologica risulti favorevole, per revocare la sospensione, cioè per riottenere la qualifica di U.I. da tubercolosi, saranno necessarie due (2) prove di PPD eseguite secondo le indicazioni della normativa nazionale (592/95).
4. In caso di riscontro di un solo caso di lesione tubercolare alla regolare macellazione (segnalazione mod. 10/33) su un capo proveniente da un allevamento ufficialmente indenne, l'allevamento va messo in sospensione e sarà possibile il rientro in qualifica se l'indagine epidemiologica avrà avuto esito favorevole, l'isolamento di *M. bovis* sarà risultato negativo e saranno state eseguite due prove di intradermoreazione a distanza di 42 giorni con esito negativo, la prima delle due eseguita trascorsi almeno 60 giorni dalla data dell'ultima IDT effettuata e associata al test del gamma interferone.
5. Se una delle due prove di intradermoreazione, previste nei punti 3 e 4 risulterà positiva e/o l'esame colturale sarà positivo per *M. bovis* l'allevamento sarà posto in revoca di qualifica.
6. Nel caso di prove dubbie, il Veterinario ufficiale notifica all'allevatore le misure da adottare, mediante il modulo 2 bis, e predispone, per iscritto, per la firma del Sindaco, i provvedimenti previsti dal Regolamento di polizia veterinaria approvato con DPR 08.02.1954, n. 320, al fine di evitare ogni possibile contagio. Nell'attesa della diagnosi definitiva viene sospesa la qualifica con ritiro dei passaporti, i quali verranno consegnati all'Ufficio zootecnico che sarà tenuto a rilasciare al Veterinario apposita ricevuta.
7. Nel caso di capi dubbi ad una prima prova di IDT il proprietario degli animali ha la facoltà di macellarli entro

diagnostique, il est également interdit de déplacer les autres animaux de l'élevage concerné. L'abattage des animaux ayant réagi positivement au dosage de l'interféron gamma ouvre droit à une indemnisation au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.

#### 2 – A Suspension du statut d'officiallement indemne (OI)

1. Lorsque, dans un cheptel officiellement indemne, un animal réagit positivement aux tuberculinations ou un ou plusieurs animaux sont douteux, ledit statut est suspendu et il est immédiatement procédé à une enquête épidémiologique aux fins de l'éventuelle révocation de celui-ci.
2. Dès le diagnostic, les animaux positifs sont marqués et isolés ; ils doivent être abattus dans le délai de 15 jours, puis soumis aux inspections post-mortem en vue de la recherche de lésions tuberculeuses visibles, ainsi qu'aux tests d'approfondissement prévus par le protocole diagnostique post-mortem.
3. Si le résultat des inspections post-mortem est négatif pour ce qui est de l'isolement de *M. Bovis* et si le résultat de l'enquête épidémiologique est favorable, deux (2) PPD, effectuées suivant les indications du DM n° 592/1995, seront nécessaires pour que la suspension soit révoquée et l'élevage recouvre son statut d'officiallement indemne.
4. Si une seule lésion tuberculeuse est constatée (mod. 10/33) lors de l'abattage régulier d'un animal provenant d'un élevage officiellement indemne, il est procédé à la suspension du statut d'officiallement indemne. Ce dernier ne peut être recouvert que si l'investigation épidémiologique aboutit à un résultat favorable, si le test d'isolement de *M. Bovis* est négatif et si le cheptel réagit négativement à deux tests d'intradermoréaction effectués à un intervalle de 42 jours, dont le premier doit avoir lieu 60 jours après la dernière IDR effectuée et être associé au test interféron gamma.
5. En cas de réaction positive à l'une des deux IDR prévues aux points 3 et 4 ci-dessus et/ou au test d'isolement de *M. Bovis*, l'élevage concerné se voit révoquer le statut d'officiallement indemne.
6. En cas de résultats douteux, afin d'éviter toute propagation de la maladie, le vétérinaire officiel notifie à l'éleveur (mod. 2 bis) les mesures à adopter et rédige les actes prévus par le règlement de police vétérinaire approuvé par le DPR n° 320 du 8 février 1954, qui doivent être signés par le syndic. Dans l'attente du diagnostic définitif, le statut est suspendu et les passeports sont retirés et remis au Bureau des services zootechniques, qui est tenu de délivrer un récépissé au vétérinaire.
7. En cas de résultat douteux d'une première IDR, le propriétaire des animaux a la faculté d'abattre ces derniers

15 giorni dalla notifica, con l'indennizzo previsto per i capi infetti, presso uno stabilimento della Valle d'Aosta. Per tutto il suddetto periodo i capi dovranno essere isolati. I capi dovranno essere scortato dal modello 4 unificato, compilato e firmato nel quadro «E» dal Veterinario ufficiale.

8. I capi dubbi alla prova intradermica inviati alla macellazione saranno sottoposti agli approfondimenti diagnostici fino all'isolamento colturale. Nel caso in cui alla visita necroscopica del bovino o dei bovini non si riscontrino lesioni tipiche e l'isolamento di *M. Bovis* sia negativo, l'allevamento non perde la qualifica, diversamente questa sarà revocata.
9. Nel caso in cui si decida di non abbattere il/i capo/i dubbi si procede alla sospensione della qualifica e di tutte le movimentazioni ed alla esecuzione dopo 42 giorni alla prova IDT comparativa e/o il test del gamma interferon sul/sui capo/i dubbi che dovranno essere isolati. In caso di positività o di conferma del dubbio i/il capi/o, dichiarati/o infetti/o, devono essere macellati e la qualifica sarà revocata o mantenuta in sospensione secondo quanto previsto dalla presente delibera.

*2 – B Revoca della qualifica  
sanitaria di U.I.*

1. Si attua la procedura di revoca della qualifica qualora si verifichi uno dei seguenti casi:
  - Positività multiple alla intradermo-reazione (IDT);
  - riscontro di lesioni da tubercolosi all'esame post mortem di capi risultati positivi alle prove in vita;
  - identificazione di *M. bovis* mediante isolamento colturale;
  - risultati dell'indagine epidemiologica che fanno ritenere probabile la presenza dell'infezione;
  - qualunque altra ragione che faccia ritenere necessaria la revoca per le esigenze di controllo della tubercolosi bovina.
2. In caso di revoca della qualifica di allevamento U.I. il Servizio Veterinario procede all'effettuazione degli accertamenti diagnostici per tubercolosi su tutto l'effettivo secondo lo schema di seguito riportato:
  - a) prima prova IDT associata al test del gamma interferon dopo almeno 42 giorni dall'eliminazione dei capi infetti e relative disinfezioni;
  - b) seconda prova con IDT dopo almeno 42 giornidalla prima;

dans un établissement situé en Vallée d'Aoste dans les 15 jours qui suivent la notification dudit résultat ; en cette occurrence, il bénéficie de l'indemnisation prévue pour les animaux infectés. Pendant ledit délai, les animaux en cause doivent être isolés et, au moment de leur abattage, ils doivent être accompagnés du modèle 4 unifié, dont le cadre E est rempli et signé par le vétérinaire officiel.

8. Les animaux douteux au test de l'intradermoréaction et destinés à l'abattage sont soumis aux investigations diagnostiques jusqu'à l'isolement par culture. Si l'examen nécropsique du bovin ou des bovins ne fait apparaître aucune lésion typique de la maladie et l'isolement de *M. Bovis* est négatif, l'élevage ne perd pas son statut d'officiellement indemne ; dans le cas contraire, ledit statut est révoqué.
9. Si l'éleveur décide de ne pas abattre l'animal ou les animaux douteux, le statut d'officiellement indemne et les déplacements sont suspendus et une IDR comparative et/ou un test interféron gamma est pratiqué 42 jours après sur l'animal ou les animaux douteux, qui doivent être isolés. En cas de résultat positif ou de confirmation du doute, l'animal ou les animaux déclaré(s) infecté(s) doit/doivent être abattus et le statut est révoqué ou suspendu suivant les modalités prévues par le présent plan.

*2 – B Révocation du statut  
d'officiellement indemne (OI)*

1. Le statut d'officiellement indemne est révoqué dans les cas suivants :
  - plusieurs résultats positifs à l'intradermoréaction (IDR) ;
  - constatation de lésions tuberculeuses lors de l'inspection post-mortem des bovins ayant réagi positivement aux tests en cause lorsqu'ils étaient vivants ;
  - identification de *M. Bovis* par isolement par culture ;
  - résultats de l'enquête épidémiologique faisant présumer la présence de l'infection ;
  - raisons susceptibles de rendre nécessaire la révocation du statut en vue du contrôle de la tuberculose bovine.
2. En cas de révocation du statut de cheptel officiellement indemne, le Service vétérinaire effectue les tests diagnostiques pour le dépistage de la tuberculose sur tous les animaux suivant les modalités indiquées ci-après :
  - a) Première IDR, associée au dosage de l'interféron gamma, au moins 42 jours après l'élimination des animaux infectés et les opérations de désinfection y afférentes ;
  - b) Deuxième IDR, au moins 42 jours après la première.

In caso di esito favorevole delle due prove, per il riottenimento della qualifica di ufficialmente indenne, dovrà essere effettuata una prova con IDT sei mesi dopo la fine delle operazioni di risanamento di cui sopra seguita da una seconda prova dopo altri sei mesi.

Il periodo necessario per il riottenimento della qualifica è da conteggiare, indipendentemente dalla data del mod. 1, a partire dall'ultima macellazione con conferma post mortem.

È consentito dopo le prime due prove di risanamento il ripopolamento degli allevamenti mediante introduzione di capi provenienti da allevamenti U.I. Restano comunque vietate le movimentazioni in uscita, salvo la destinazione al macello. Per eventuali esigenze di svernamento, pascolo e alpeggio si rimanda ai capitoli dedicati.

3. Il Servizio veterinario nel caso di revoca effettua anche lo studio di correlazione epidemiologica dell'allevamento interessato e, quando questa risulti positiva, sugli allevamenti coinvolti verrà eseguita una prova IDT a distanza di almeno 60 giorni dalla precedente. Qualora quest'ultima dia esito negativo, l'allevamento mantiene la qualifica, mentre il riscontro di uno o più capi positivi darà luogo rispettivamente a sospensione e revoca di qualifica

#### 2 – C *Provvedimento di abbattimento totale*

1. Negli allevamenti in cui uno o più accertamenti diagnostici dimostrino una presenza grave e/o persistente dell'infezione tubercolare, nonché nel caso di allevamenti recidivi, il gruppo tecnico di gestione dei focolai propone al competente Servizio regionale l'applicazione dell'abbattimento totale, ai sensi dell'articolo 19, punto 3 del Decreto Ministeriale 592/95.
2. I capi abbattuti in regola con le normative regionali relative all'anagrafe del bestiame LR 17/93, sono indennizzati ai sensi della DGR n.1067 del 25 marzo 2002 e della DGR n. 4034 del 3 novembre 2003 e successive modificazioni.

#### 2 – D *Utilizzo dei prodotti in caso di aziende non ufficialmente indenni da TBC*

1. Il latte di bovini appartenenti ad aziende in sospensione o revoca di qualifica per TBC, risultate negative alle prove diagnostiche ufficiali e che non presentano sintomatologia riconducibile a TBC, può essere utilizzato ai fini della trasformazione solamente dopo trattamento termico che consenta di ottenere una reazione negativa alla prova di fosfatasi. (Regolamento CE 853/2004).

#### 2 – E *Risanamento dei caprini da tubercolosi*

1. I caprini di età superiore a sei mesi che sono in coabitazione con bovini presenti nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (ovvero che condividono lo stesso Codice

En cas de réaction négative des animaux aux deux tests susmentionnés et en vue du recouvrement du statut d'officiellement indemne, une IDR doit être effectuée six mois après la fin des opérations susmentionnées, suivie d'un deuxième test pratiqué après six mois.

La période nécessaire aux fins du recouvrement du statut d'officiellement indemne est calculée, indépendamment de la date du mod. 1, à compter du dernier abattage avec confirmation post-mortem.

Après les deux premiers tests, des animaux provenant de troupeaux officiellement indemnes peuvent être introduits dans le cheptel, mais le déplacement d'animaux vers l'extérieur demeure interdit, sauf à destination de l'abattoir. Pour ce qui est des exigences relatives à l'hivernage, au pâturage et à l'estivage, il est fait référence aux chapitres y afférents.

3. En cas de révocation, le Service vétérinaire effectue également l'étude de corrélation épidémiologique des cheptels concernés et si le résultat de celle-ci est positif, ces derniers doivent subir un test IDR 60 jours au moins après le premier. Si le résultat du deuxième test est négatif, le cheptel conserve son statut d'officiellement indemne ; en revanche, ledit statut est suspendu si un seul animal positif est détecté ou révoqué si les animaux positifs sont plusieurs.

#### 2 – C *Abattage de tous les animaux*

1. Dans les cheptels où un ou plusieurs tests diagnostiques révèlent une sérieuse infection tuberculeuse et/ou la persistance d'une telle infection, de même que dans les cas de récidence, le groupe technique de gestion des foyers propose au service régional compétent l'abattage de tous les animaux, aux termes du point 3 de l'art. 19 du décret ministériel n° 592/1995.
2. L'abattage des animaux régulièrement inscrits au fichier du bétail visé à la LR n° 17/1993 ouvre droit à une indemnisation au sens des DGR n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.

#### 2 – D *Utilisation des produits de l'élevage dans le cas des cheptels non officiellement indemnes de TBC*

1. Le lait provenant de bovins d'un cheptel dont le statut d'officiellement indemne de TBC a été suspendu ou révoqué mais qui a réagi négativement aux tests officiels et ne présente aucun symptôme de TBC peut être transformé uniquement après avoir subi un traitement thermique permettant d'obtenir une réaction négative au test de la phosphatase, au sens du règlement (CE) n° 853/2004.

#### 2 – E *Éradication de la TBC des cheptels caprins*

1. Les caprins de plus de six mois qui vivent avec des bovins sur le territoire de la Vallée d'Aoste (ou qui partagent le même code ministériel) doivent subir les tests de

Ministeriale) dovranno essere sottoposti alle prove diagnostiche per tubercolosi secondo le modalità e con le stesse regole indicate per i bovini. Parimenti saranno testati con PPD i caprini in compravendita con le modalità previste nel punto 2 del capitolo «Compravendita» e quelli destinati alla produzione di latte destinato al consumo e/o alla caseificazione. In caso di positività gli animali dovranno essere abbattuti entro 15 giorni e potranno essere indennizzati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta secondo le tariffe stabilite dalla DGR n. 1067 del 25 marzo 2002 e della DGR n. 4034 del 3 novembre 2003 e successive modificazioni.

2. Sulla base delle ricerche epidemiologiche sarà possibile testare i caprini correlati con focolai di tubercolosi e brucellosi.

### CAPITOLO 3 – Brucellosi bovina

Su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi deve essere effettuata in linea di massima dal mese di gennaio 2011 e, compatibilmente con le esigenze organizzative del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL e con le manifestazioni (rassegne, battaglie, ecc.) organizzate in questo periodo, entro il 31 marzo 2011 la prova sierologica per l'individuazione di eventuali capi positivi alla brucellosi. Contestualmente i proprietari o i detentori dovranno sottoporre ad accertamento sierologico per brucellosi anche tutti i cani destinati alla custodia degli animali in alpeggio.

Per quanto riguarda la brucellosi, le operazioni di prelievo di sangue sono effettuate dai Veterinari ufficiali e, di norma, lo stesso campione è utilizzato anche per le analisi relative al risanamento dalla leucosi bovina enzootica.

I campioni devono pervenire adeguatamente conservati e scortati dalla modulistica prevista (modello 2/33 e/o da supporto magnetico), firmata dal Veterinario ufficiale e dal detentore degli animali, alla sezione diagnostica regionale di AOSTA dell'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, entro il 3° giorno dal prelievo.

La sezione diagnostica è tenuta a trasmettere gli esiti nel più breve tempo possibile, compatibilmente con le esigenze di servizio.

1. Se, in un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi, uno o più bovini risultano positivi al test del Rosa Bengala (TRB) e negativi a quello della fissazione del complemento (FDC), si adottano le seguenti misure:
  - ritiro del/i passaporto/i e ripetizione solo della FDC a 21 giorni sul/sui capo/i positivo/i.
2. Se, in un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi uno o più animali risultano positivi con un titolo maggiore o uguale a 20 U.I. FDC/ml, si adottano le seguenti misure:

dépistage de la tuberculose suivant les modalités et les règles établies pour les bovins. Parallèlement, les caprins vendus ou achetés doivent subir les tests PPD selon les modalités visées au point 2 du paragraphe « Ventes ». Les caprins destinés à la production de lait pour la consommation et/ou pour la fabrication de fromages subissent les mêmes tests. Les animaux positifs sont abattus sous 15 jours et peuvent être indemnisés par la Région autonome Vallée d'Aoste suivant les montants visés aux DGR n° 1067 du 25 mars 2002 et n° 4034 du 3 novembre 2003 modifiée.

2. Sur la base des recherches épidémiologiques, il est possible de tester les caprins en corrélation avec les foyers de tuberculose et de brucellose.

### CHAPITRE 3 – Brucellose bovine

Tous les animaux de plus de 12 mois doivent subir, en règle générale à partir du mois de janvier et avant le 31 mars 2011, en fonction des exigences organisationnelles du Service de la santé animale de l'Agence USL et des différentes manifestations organisées (comices, batailles, etc.), un test sérologique de dépistage de la brucellose. Les propriétaires et les détenteurs d'animaux sont également tenus de soumettre audit test tous les chiens affectés à la surveillance du cheptel à l'alpage.

Pour ce qui est de la brucellose, les opérations de prélèvement de sang sont effectuées par les vétérinaires officiels ; en règle générale, les échantillons ainsi obtenus sont également utilisés pour les tests de dépistage de la leucose bovine enzootique.

Dans les trois jours qui suivent le prélèvement, chaque échantillon, convenablement conservé, est transmis à la section diagnostique régionale d'AOSTE de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, assorti du modèle 2/33, signé par le vétérinaire officiel et par le détenteur des animaux, et/ou du support magnétique.

Ladite section diagnostique est tenue de transmettre les résultats des analyses dans les meilleurs délais, compte tenu des exigences de service.

1. Au cas où, dans un cheptel officiellement indemne de brucellose, un ou plusieurs animaux réagiraient positivement à un test au rose Bengal (RB) et négativement à un test de fixation du complément (FDC), il est fait application des mesures suivantes :
  - retrait du/des passeport(s) et répétition, après 21 jours, uniquement du test de fixation du complément (FDC) sur l'animal/les animaux positif(s).
2. Au cas où, dans un cheptel officiellement indemne de brucellose, un ou plusieurs animaux réagiraient positivement à un test de FDC (20 unités/ml ou plus), il est fait application des mesures suivantes :

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) sospensione provvisoria della qualifica sanitaria e ritiro dei passaporti che saranno riconsegnati, al momento della riacquisizione della qualifica, dall'ufficio servizi zootecnici che dovrà rilasciare apposita ricevuta;</p> <p>b) macellazione del/i capo/i entro otto giorni; prelievo al macello di un pool di linfonodi e organi da inviare all'IZS per l'esecuzione della prova colturale ed eventuale PCR secondo il protocollo già in adozione da parte dei Servizi veterinari;</p> <p>c) nei 42 giorni successivi il Veterinario territorialmente competente effettua il monitoraggio dei sintomi e promuove un'indagine epidemiologica che valuti tutti i fattori di rischio;</p> <p>d) la qualifica dell'allevamento verrà ripristinata quando verificata l'assenza dei sintomi e con l'esito favorevole dell'indagine epidemiologica, tutti i capi presenti di età superiore a dodici mesi risultino negativi a due controlli FdC praticati a distanza di ventuno giorni l'uno dall'altro, il primo dei quali dovrà essere effettuato ad una distanza di almeno ventuno giorni dall'eliminazione del capo sieropositivo;</p> <p>e) questi bovini sospetti di infezione sono indicati nella banca dati dell'anagrafe del bestiame come dubbi;</p> <p>f) questi capi definiti sospetti di infezione e inviati al macello per perfezionare le indagini diagnostiche ed epidemiologiche e indicati nella banca anagrafe come dubbi possono essere indennizzati come i capi positivi.</p> <p>3. Un bovino è considerato sospetto di infezione brucellare quando manifesta segni clinici riferibili alla malattia:</p> <p>a) i casi sospetti di brucellosi bovina devono essere ufficialmente segnalati al servizio veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 del DPR 8 febbraio 1954, n. 320;</p> <p>b) ai fini dell'obbligo della denuncia sono da considerare sospetti di brucellosi i casi di aborto la cui causa non sia stata accertata e qualsiasi altro fenomeno morboso per il quale il veterinario ritenga di non dover escludere una eziologia brucellare. In tali eventualità, allo scopo di pervenire più rapidamente possibile ad un'esatta diagnosi, deve essere inviato, se presente, alla sezione zooprofilattica di Aosta, adottando ogni possibile precauzione, il materiale patologico (invogli fetali, feti, vitelli nati morti o morti subito dopo la nascita, oppure parte di questi prodotti) necessario all'effettuazione di esami batteriologici. In assenza del materiale patologico, i capi sospetti</p> | <p>a) Suspension provisoire du statut de cheptel officiellement indemne et retrait des passeports, qui seront restitués au moment du rétablissement dudit statut par le Bureau des services zootechniques. Celui-ci délivrera le récépissé attestant la remise desdits documents ;</p> <p>b) Abattage de l'animal sous huitaine et prélèvement, à l'abattoir, d'un pool de nœuds lymphatiques et d'organes destinés à l'<i>Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta</i> en vue de la mise en culture et, éventuellement, de la réalisation d'un test PCR suivant le protocole déjà adopté par les services vétérinaires ;</p> <p>c) Monitoring des symptômes, au cours des 42 jours suivants, par le vétérinaire territorialement compétent qui veille à la réalisation d'une enquête épidémiologique pour l'évaluation de tous les facteurs de risque ;</p> <p>d) Révocation de la suspension du statut d'officiellement indemne lorsqu'à l'issue favorable de l'enquête épidémiologique, tous les animaux de plus de douze mois ne présentant pas de symptômes réagissent négativement à deux tests de fixation du complément (FDC) effectués à un intervalle de vingt et un jours au moins (le premier, vingt et un jours au moins après l'élimination des animaux infectés) ;</p> <p>e) Inscription des animaux suspectés d'être atteints de brucellose au fichier du bétail en tant qu'animaux douteux ;</p> <p>f) En cas d'abattage à des fins diagnostiques et épidémiologiques, indemnisation desdits animaux douteux en tant qu'animaux positifs.</p> <p>3. Tout bovin est suspecté d'être atteint de brucellose lorsqu'il manifeste des signes cliniques permettant de conclure à l'existence de ladite maladie ;</p> <p>a) En cas de présomption de brucellose bovine, le Service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit en être avisé officiellement, aux termes de l'art. 2 du DPR n° 320 du 8 février 1954 ;</p> <p>b) Aux fins des déclarations obligatoires, sont considérés comme suspects les cas d'avortement dont la cause n'a pas été constatée, ainsi que tout autre phénomène morbide pour lequel le vétérinaire n'exclut pas une étiologie brucellique. En l'occurrence, le plus grand soin doit être apporté à la remise du matériel pathologique (enveloppes fœtales, fœtus, animaux mort-nés ou morts immédiatement après la mise bas, entiers ou en partie) à la section zooprofytologique d'Aoste en vue des analyses bactériologiques nécessaires à la détermination d'un diagnostic précis dans les meilleurs délais. À défaut de matériel pathologique, les animaux suspectés d'être at-</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

devono essere sottoposti a 2 prove sierologiche, la prima TRB e FdC al momento della segnalazione e la seconda solo FdC a distanza di 21 giorni;

- c) nei confronti degli animali sospetti, oltre al ritiro del passaporto, si applicano opportune misure di isolamento al fine di evitare ogni possibile contagio nell'attesa dell'esito degli esami di laboratorio. In caso di aborto brucellare subito dopo l'eliminazione del capo infetto ed il ritiro del passaporto di tutti i capi presenti nell'allevamento, oltre alle previste disinfezioni effettuate a cura del servizio della sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, verrà effettuato un prelievo di sangue su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi rimasti in allevamento. Tale prova sarà considerata soltanto ai fini di controllo, mentre il ripopolamento di tale allevamento potrà avvenire soltanto dopo che i bovini di età superiore ai 12 mesi rimasti avranno presentato un risultato favorevole a due prove per l'accertamento della brucellosi, ripetute a distanza di almeno 6 settimane, la prima delle quali ad almeno sei settimane dall'eliminazione dei capi infetti;
  - d) i bovini sospetti di infezione sono indicati nella banca dati dell'anagrafe del bestiame come dubbi;
  - e) dopo la prima prova negativa al test TRB e FDC i capi che hanno manifestato l'aborto possono essere inviati al macello senza indennizzo e devono essere sottoposti al protocollo diagnostico post mortem. Qualora a seguito degli approfondimenti diagnostici, a seguito dei prelievi effettuati al macello da parte dei Veterinari Ufficiali, risultino affetti da brucellosi verranno considerati positivi e di conseguenza indennizzati.
4. La qualifica di allevamento ufficialmente indenne per brucellosi è ritirata se, in base a prove diagnostiche supportate da indagini epidemiologiche, è confermata nell'allevamento la presenza della brucellosi. Dopo l'eliminazione dei bovini risultati infetti e la pulizia e la disinfezione dei locali e degli attrezzi di lavoro, saranno effettuate nell'allevamento le prove ufficiali per confermare l'avvenuta eliminazione della malattia.
  5. Il ripopolamento degli allevamenti infetti può avvenire soltanto dopo che le prove sierologiche sui soggetti di età superiore ai 12 mesi, abbiano fornito esito negativo a 2 controlli ufficiali effettuati con la prova di fissazione del complemento (FDC), distanziati di almeno 6 settimane, il primo dei quali effettuato ad almeno 6 settimane, dall'eliminazione dei capi positivi.
  6. La qualifica dell'allevamento non è ripristinata fino a quando tutti i bovini positivi presenti al momento della comparsa della malattia siano stati abbattuti e tutti gli

teints de brucellose doivent subir 2 épreuves sérologiques : la première (test au rose Bengal – RB et test de fixation du complément – FDC) doit être pratiquée dès la déclaration des cas suspects et la deuxième (test de fixation du complément – FDC seulement) pratiquée 21 jours après ;

- c) Dans l'attente des résultats des examens de laboratoire, les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent être isolés afin que toute possibilité de propagation de la maladie soit évitée et leur passeport doit être retiré. En cas d'avortement brucellique, tous les bovins de plus de 12 mois sont soumis à un prélèvement de sang uniquement à des fins de contrôle, et ce, immédiatement après l'élimination de l'animal infecté, le retrait du passeport de tous les animaux présents sur l'exploitation et les opérations de désinfection effectuées par le Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Le repeuplement du cheptel ne peut intervenir qu'après que tous les animaux de plus de 12 mois auront réagi négativement à deux tests de dépistage de la brucellose pratiqués, le premier, 6 semaines au moins après l'élimination des animaux infectés, et le deuxième, 6 semaines au moins après le premier ;
  - d) Les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent être inscrits comme tels au fichier régional du bétail ;
  - e) Les animaux ayant avorté après avoir réagi négativement au premier test RB et au premier test FDC peuvent être abattus, sans indemnité et doivent être soumis aux inspections post-mortem ; si, à l'issue des tests diagnostiques pratiqués sur les échantillons prélevés à l'abattoir par les vétérinaires officiels, lesdits animaux s'avèrent atteints de brucellose, ils sont considérés comme infectés et font donc l'objet d'une indemnisation.
4. Le statut de cheptel officiellement indemne de brucellose est suspendu si, à la suite d'épreuves diagnostiques confirmées par des tests épidémiologiques, la présence d'un foyer de brucellose est confirmée. Après l'abattage des bovins atteints de brucellose et les opérations de nettoyage et de désinfection des locaux et des équipements, il y a lieu d'effectuer les tests officiels de dépistage pour confirmer l'élimination de ladite maladie.
  5. Il est procédé au repeuplement des cheptels atteints de brucellose uniquement après que les animaux de plus de 12 mois restant sur l'exploitation auront réagi négativement à 2 tests de fixation du complément (FDC), pratiqués, le premier, 6 semaines au moins après l'abattage du dernier animal infecté et, le deuxième, 6 semaines après le premier.
  6. Le recouvrement du statut de troupeau officiellement indemne ne peut avoir lieu qu'après que tous les bovins infectés au moment de l'apparition de la maladie ont été

animali sopra i 12 mesi siano risultati negativi a una prova di fissazione del complemento effettuata ad un intervallo di almeno 4 mesi dall'ultima prova utile per il ripopolamento.

7. Il reimpiego dei pascoli dei quali hanno precedentemente usufruito animali infetti per BRC non può avere luogo prima di 4 mesi.
8. I vitelli presenti nell'allevamento, nati da bovine positive alle prove diagnostiche per brucellosi sono considerati infetti con corresponsione quindi dell'indennizzo di abbattimento, previa marcatura ed identificazione dei capi di ambo i sessi da parte dell'Associazione regionale éleveurs valdotains (AREV).
9. Nel caso di allevamenti riconosciuti infetti da brucellosi, tutti i cani presenti in azienda saranno sottoposti ad accertamento sierologico. In caso di positività alle prove, i cani devono essere sollecitamente isolati e curati sotto il controllo di un Veterinario ufficiale.

#### CAPITOLO 4 – Brucellosi ovi – caprina

1. Dal mese di settembre 2010 e sino al 31 dicembre 2011 tutti gli ovini e i caprini di età superiore a sei mesi esistenti in Valle d'Aosta saranno sottoposti alle operazioni di risanamento e di profilassi con le modalità previste dal DM n. 453 del 02.07.1992 e dal DM n. 292 del 31 maggio 1995.
2. Ai fini dell'obbligo della denuncia sono da considerare sospetti di brucellosi i casi di aborto, la cui causa non sia stata accertata e qualsiasi altro fenomeno morboso per il quale il veterinario ritenga di non dover escludere una eziologia brucellare. In tali eventualità, allo scopo di pervenire il più rapidamente possibile ad un'esatta diagnosi, deve essere inviato, se presente, alla Sezione Zooprofilattica di AOSTA, adottando ogni possibile precauzione, il materiale patologico (invogli fetali, feti, agnelli/capretti nati morti o morti subito dopo la nascita, oppure parte di questi prodotti) necessario all'effettuazione di esami batteriologici. In assenza del materiale patologico, i capi sospetti devono essere sottoposti a 2 prove sierologiche (FdC), la prima al momento della segnalazione e la seconda a distanza di 21 giorni.
3. Un allevamento ovino, caprino ed ovi-caprino è considerato infetto da brucellosi in seguito alla constatazione di casi clinici riferibili a brucellosi o all'isolamento dell'agente eziologico, o qualora uno o più capi abbiano reagito positivamente alle prove sierologiche ufficiali.
4. Gli ovini e i caprini risultati infetti devono essere marcati, isolati e abbattuti al più presto, e comunque non oltre trenta giorni dalla notifica ufficiale al proprietario o al detentore.
5. Nei confronti degli animali e degli allevamenti infetti si adottano le disposizioni previste dal DPR 8 febbraio

abattus et que tous les animaux de plus de 12 mois restés sur l'exploitation auront réagi négativement à un test de fixation du complément pratiqué 4 mois au moins après le dernier test utile aux fins du repeuplement.

7. Les herbages où auraient précédemment séjourné les animaux infectés de BRC ne peuvent être réutilisés avant l'expiration d'un délai de 4 mois.
8. Les veaux, mâles et femelles, nés des vaches ayant réagi positivement aux tests de dépistage de la brucellose sont considérés comme infectés et doivent être abattus, après avoir été marqués et identifiés par l'Association Régionale Éleveurs Valdôtains (AREV). En l'occurrence, l'éleveur perçoit l'indemnité d'abattage y afférente.
9. Tous les chiens présents sur l'exploitation infectée doivent être soumis à un test sérologique de dépistage de la brucellose. Tout chien ayant réagi positivement audit test doit être immédiatement isolé et soigné, sous contrôle d'un vétérinaire officiel.

#### CHAPITRE 4 – Brucellose ovine et caprine

1. À compter du mois de septembre 2010 et jusqu'au 31 décembre 2011, tous les ovins et les caprins de plus de six mois présents en Vallée d'Aoste sont soumis aux opérations de prophylaxie et d'éradication des maladies suivant les modalités prévues par les DM n° 453 du 2 juillet 1992 et n° 292 du 31 mai 1995.
2. Aux fins des déclarations obligatoires, sont considérés comme suspects les cas d'avortement-dont la cause n'a pas été constatée, ainsi que tout autre phénomène morbide pour lequel le vétérinaire n'exclut pas une étiologie brucellique. En l'occurrence, le plus grand soin doit être apporté à la remise du matériel pathologique (enveloppes fœtales, fœtus, agneaux/chevreaux mort-nés ou morts immédiatement après la mise bas, entiers ou en partie) à la section zooprohylactique d'AOSTE en vue des analyses bactériologiques nécessaires à la détermination d'un diagnostic précis dans les meilleurs délais. À défaut de matériel pathologique, les animaux suspectés d'être atteints de brucellose doivent subir 2 tests sérologiques (FDC) pratiqués, le premier, dès la déclaration des cas suspects et, le deuxième, 21 jours après.
3. Tout troupeau d'ovins, de caprins ou d'ovins et caprins est considéré comme atteint de brucellose si des signes cliniques permettant de conclure à l'existence de ladite maladie sont constatés, si l'agent étiologique est isolé ou si un ou plusieurs animaux réagissent positivement aux épreuves sérologiques officielles.
4. Les ovins et les caprins déclarés infectés doivent être marqués, isolés et abattus au plus vite ; l'abattage doit avoir lieu dans les trente jours suivant la notification officielle de la séropositivité des animaux à leur propriétaire ou détenteur.
5. Les animaux et les cheptels infectés sont soumis aux dispositions du DPR du 8 février 1954 et du DM n° 453

1954 e dal DM 2 luglio 1992, n. 453 e successive modificazioni.

6. Il ripopolamento degli allevamenti risultati infetti può avvenire soltanto dopo che i soggetti di età superiore a sei mesi, abbiano fornito esito negativo ad almeno una prova sierologica ufficiale effettuata dopo sei settimane dalla eliminazione dei capi infetti.
7. La qualifica dell'allevamento è ripristinata a condizione che gli ovini e i caprini, di età superiore a 6 mesi, presenti nell'allevamento, siano risultati negativi ad una prova di fissazione del complemento ad un intervallo di almeno 3 mesi dalla prova utile per il ripopolamento.

#### CAPITOLO 5 – Leucosi bovina enzootica

1. Considerata la situazione di Regione ufficialmente indenne da Leucosi Bovina (in sigla LBE) le prove sierologiche di routine saranno ridotte e comprenderanno il 20% degli allevamenti scelti con il criterio della rotazione in maniera da interessare tutti gli allevamenti della Regione nell'arco di un quinquennio. I campioni saranno sottoposti ad un esame di ricerca degli anticorpi con la tecnica immuno enzimatica ELISA o AGID. Soltanto di fronte ad esito dubbio si ricorrerà ad una conferma tramite Agar Gel Immunodiffusione.
2. Tutti i capi in compravendita e quelli destinati allo svernamento in altre Regioni, in età diagnostica dovranno essere sottoposti alle prove per LBE.
3. I veterinari preposti alla vigilanza e all'ispezione delle carni presso gli stabilimenti di macellazione, nei casi in cui riscontrino neoplasie negli organi e nel sistema linfatico all'ispezione di un animale macellato devono:
4. svolgere indagini per individuare l'allevamento di origine dell'animale;
5. inviare idonei campioni di materiale patologico all'Istituto Zooprofilattico di competenza o al Centro di referenza nazionale, per l'esame istologico di cui al punto C) degli allegati tecnici del Decreto 358/96 o per gli altri tipi di esame, utili per la diagnosi di leucosi bovina enzootica;
6. segnalare ufficialmente il caso al Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
7. I casi di sospetto clinico od anatomopatologico di leucosi devono essere segnalati al veterinario ufficiale competente per territorio del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta che provvederà, qualora l'animale sospetto provenga da un allevamento da riproduzione, a svolgere le opportune indagini sierologiche.
8. Negli allevamenti in cui si riscontri la presenza di ani-

du 2 juillet 1992 modifié.

6. Le repeuplement d'un cheptel infecté ne peut intervenir qu'après que les animaux de plus de six mois auront réagi négativement à au moins un test sérologique officiel pratiqué six semaines après l'élimination des animaux infectés.
7. Le statut de troupeau officiellement indemne ne peut être recouvré qu'après que tous les ovins et les caprins de plus de 6 mois restés sur l'exploitation auront réagi négativement à un test de fixation du complément pratiqué 3 mois au moins après le dernier test utile aux fins du repeuplement.

#### CHAPITRE 5 – Leucose bovine enzootique

1. En raison du statut de région officiellement indemne de leucose bovine enzootique (LBE), en Vallée d'Aoste les tests sérologiques de routine sont réduits et concernent 20 % des élevages, choisis par roulement, de manière à ce que tous les élevages soient concernés dans un laps de temps de cinq ans. Les échantillons prélevés font l'objet d'épreuves d'immuno-absorption enzymatique (test ELISA) ou d'immunodiffusion en gélose (test AGID) en vue de la détection d'anticorps. Si le résultat des dites épreuves est douteux, il est procédé à une confirmation par l'épreuve d'immunodiffusion en gélose.
2. Il y a lieu de soumettre aux tests de dépistage de la LBE tous les animaux destinés à la vente ou à l'hivernage dans d'autres régions ayant l'âge pour être soumis auxdits tests.
3. Au cas où ils constateraient la présence de néoplasmes dans les organes ou dans le système lymphatique d'un animal abattu, les vétérinaires chargés du contrôle et de l'inspection des viandes auprès des abattoirs doivent :
4. Identifier le cheptel de provenance de l'animal ;
5. Envoyer des échantillons du matériel pathologique à l'institut zooprophyllactique compétent ou au centre national de référence, en vue de l'examen histologique visé à la lettre C des annexes techniques du décret n° 358/1996 ou des autres tests de dépistage de la leucose bovine enzootique ;
6. Signaler officiellement le cas au Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
7. Au cas où les vétérinaires constateraient des signes cliniques ou anatomopathologiques de leucose, ils doivent les signaler au vétérinaire officiel du Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui procède, si l'animal suspect provient d'un cheptel destiné à la reproduction, aux tests sérologiques nécessaires.
8. Dans les cheptels où des cas de leucose bovine enzoo-

- mali infetti da leucosi bovina enzootica si applicano i seguenti provvedimenti:
- a) isolamento o idonea separazione dei capi infetti;
  - b) pulizia, disinfezione e disinfestazione periodica delle stalle e particolarmente dei reparti occupati dai bovini infetti;
  - c) esclusione dalla monta dei bovini infetti;
  - d) obbligo di eliminare il colostro delle vacche infette oppure di risanarlo con idoneo trattamento prima di somministrarlo ai vitelli;
  - e) obbligo di bollire il latte delle vacche infette destinato all'alimentazione dei vitelli;
  - f) è vietato qualsiasi movimento di bovini verso o da tale allevamento, salvo autorizzazione per l'uscita di capi destinati alla macellazione o a centri da ingrasso da rilasciarsi ai sensi del regolamento di Polizia veterinaria;
  - g) dopo l'isolamento di cui al punto a) gli animali devono essere marcati analogamente a quanto previsto per brucellosi e tubercolosi;
  - h) il veterinario ufficiale competente per territorio dovrà, inoltre, compilare l'apposita scheda epidemiologica predisposta per la segnalazione dei singoli focolai e provvedere al ritiro dei passaporti con le modalità previste nei casi di allevamenti infetti da tubercolosi e brucellosi.
9. Le misure di cui sopra restano in vigore sino a quando, gli animali di età superiore ad un anno, risultino negativi ad un esame sierologico, eseguito almeno sei mesi dopo l'abbattimento di tutti i capi sieropositivi.
10. I bovini riconosciuti infetti da leucosi bovina enzootica devono essere abbattuti, sotto controllo ufficiale, entro trenta giorni dalla notifica, con le stesse modalità di quelli infetti da tubercolosi e brucellosi.
11. Dopo l'eliminazione degli animali infetti, il veterinario ufficiale competente per territorio del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dispone l'applicazione di appropriate misure igieniche di pulizia e disinfezione. Devono essere effettuate nell'allevamento le prove ufficiali previste dalla presente deliberazione per confermare l'avvenuta eliminazione della malattia.
12. Nei casi in cui in un allevamento riconosciuto in prece-
- tique sont constatés, il est fait application des mesures suivantes :
- a) Les animaux infectés doivent être isolés ou convenablement séparés des autres ;
  - b) Les étables et surtout les compartiments occupés par des animaux infectés doivent être périodiquement nettoyés et désinfectés ;
  - c) Les animaux infectés doivent être exclus de la monte ;
  - d) Le colostrum des vaches infectées doit être éliminé ou désinfecté par traitement spécifique avant d'être consommé par les veaux ;
  - e) Le lait des vaches infectées doit être bouilli avant d'être consommé par les veaux ;
  - f) Tout mouvement à destination ou en provenance dudit élevage est interdit, sauf en cas d'autorisation délivrée au sens du règlement de police vétérinaire pour les animaux destinés à l'abattage ou à des centres d'engraissement ;
  - g) Une fois isolés au sens de la lettre a) ci-dessus, les animaux infectés doivent être marqués suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues en cas de brucellose et de tuberculose ;
  - h) Le vétérinaire officiel territorialement compétent doit également remplir le formulaire épidémiologique destiné à la constatation des foyers d'infection et procéder au retrait des passeports suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues en cas de tuberculose et de brucellose.
9. Les mesures susmentionnées demeurent en vigueur tant que les animaux âgés de plus d'un an qui restent sur l'exploitation après l'abattage de tous les animaux séropositifs réagissent négativement à un test sérologique pratiqué six mois au moins après l'abattage du dernier animal infecté.
10. Les bovins reconnus atteints de leucose bovine enzootique doivent être abattus, sous contrôle officiel, dans les trente jours qui suivent la notification y afférente, selon les mêmes modalités que celles qui sont prévues pour l'abattage des bovins atteints de tuberculose et de brucellose.
11. Après l'élimination des animaux infectés, le vétérinaire officiel du Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ordonne l'application de mesures hygiéniques de nettoyage et de désinfection ; de plus, le cheptel concerné doit subir les tests prévus par le présent plan, à titre de confirmation de l'éradication de la maladie.
12. Au cas où, dans un cheptel reconnu officiellement in-

denza ufficialmente indenne da leucosi bovina enzootica un solo animale reagisca positivamente ad uno degli esami ufficiali, il soprarrichiamato servizio della sanità animale provvede a sospendere la qualifica di tale allevamento fino a quando non vengano adottate le seguenti misure:

- a) l'animale che ha reagito positivamente e, se si tratta di vacca, l'eventuale vitello devono essere allontanati entro otto giorni dall'allevamento ed essere abbattuti seguendo le procedure previste per gli animali infetti. In deroga a tale obbligo nel caso in cui il vitello sia stato separato dalla madre subito dopo il parto, questo può essere destinato ad un centro di ingrasso, previa autorizzazione del Servizio di Sanità Animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- b) gli altri animali devono essere sottoposti con esito negativo ad un esame sierologico individuale ufficiale, almeno 3 mesi dopo l'eliminazione dell'animale positivo e dell'eventuale vitello;
- c) un'indagine epidemiologica deve essere svolta e gli eventuali allevamenti epidemiologicamente correlati devono essere sottoposti alle misure di cui alla precedente lettera b);
- d) il veterinario ufficiale provvederà, inoltre, al ritiro dei passaporti e all'invio degli stessi ai servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali. Tali certificazioni saranno riconsegnate al momento della riacquisizione della qualifica.

ALLEGATO 2) ALLA DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA REGIONALE N. 2586 DEL 23.09.2010

PROSECUZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI  
LAVORO PER L'ERADICAZIONE DELLA TUBERCOLOSI (TBC) NEGLI ALLEVAMENTI

A) PROGETTO DI COORDINAMENTO SANITARIO  
VETERINARIO (CSV)

Le valutazioni sugli andamenti delle campagne di bonifica sanitaria riguardanti gli ultimi quattro anni hanno rilevato inizialmente un incremento degli indici di prevalenza della tubercolosi nell'ambito del comparto bovino valdostano, peraltro previsti a priori fin dall'inizio della partenza del progetto: il picco è stato raggiunto nella precedente campagna nella quale la soglia è arrivata sopra il 3% per poi discendere nel 2009 all'1,60%.

Il Progetto CSV, nell'ambito delle campagne di risanamento precedenti, ha permesso di implementare ed elaborare in maniera evidente i dati sanitari generati dalle operazioni di profilassi al fine di permettere una migliore

demne de leucose bovine enzootique, un seul animal réagirait positivement à un test officiel, le Service de santé animale suspend le statut de l'élevage en question jusqu'à ce que les mesures énumérées ci-après soient adoptées :

- a) L'animal ayant réagi positivement et, éventuellement, son veau, s'il s'agit d'une vache, doivent être éloignés de l'élevage dans un délai de huit jours et être abattus suivant les procédures prévues pour les animaux infectés. Au cas où le veau aurait été séparé de sa mère juste après la mise bas, il peut être destiné à un centre d'engraissement, par dérogation à l'obligation susmentionnée et sur autorisation du Service de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- b) Les autres animaux doivent réagir négativement à un test sérologique individuel officiel pratiqué 3 mois au moins après l'élimination de l'animal infecté et, éventuellement, de son veau ;
- c) Une enquête épidémiologique doit être effectuée et les élevages présentant les signes épidémiologiques susmentionnés doivent être soumis aux mesures visées à la lettre b) ci-dessus ;
- d) Le vétérinaire officiel doit procéder au retrait des passeports et à leur envoi au Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Lesdits passeports ne sont restitués qu'au moment du recouvrement du statut de cheptel officiellement indemne.

ANNEXE 2 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT  
RÉGIONAL N° 2586 DU 23 SEPTEMBRE 2010

POURSUITE DE L'APPLICATION DU PLAN EXTRAORDINAIRE D'ÉRADICATION DE LA TUBERCULOSE (TBC) DES CHEPTELS

A) PROJET DE COORDINATION SANITAIRE VÉTÉRINAIRE (CSV)

Lors de l'évaluation de l'efficacité, au cours des quatre dernières années, des campagnes d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels, il a été constaté que les indices de prévalence de la tuberculose dans les élevages bovins valdôtains ont augmenté – comme il avait d'ailleurs été prévu dès le démarrage du projet – au point de dépasser 3 p. 100 pendant la campagne précédente et ont diminué en 2009 jusqu'à 1,6 p. 100.

Au cours des campagnes précédentes, il a été possible, dans le cadre du projet « Coordination sanitaire vétérinaire (CSV) », d'améliorer sensiblement la quantité de données sanitaires et zootecniques disponibles en vue

gestione sanitaria delle aziende con problematiche di tubercolosi da parte del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL e di acconsentire uno studio sempre più approfondito delle problematiche inerenti a questo delicato settore.

Il progetto giunto a termine nella campagna 2009/2010 ha potuto portare il Servizio suddetto a:

- a) continuare a migliorare il processo di ottimizzazione delle operazioni di risanamento nelle aziende problema;
- b) razionalizzare le operazioni di ricerca dei dati epidemiologici (scheda epidemiologica in allevamento, ricerche in banca dati zootecnica, ecc.) grazie alla collaborazione con l'Osservatorio Epidemiologico (OE) dell'IZS di TORINO;
- c) accelerare e rendere trasparenti le decisioni sanitarie da attivare nelle aziende problema;
- d) relazionare in tempi brevi, secondo le scadenze imposte, sull'andamento del piano al Veterinario Regionale e al Ministero della Salute;
- e) permettere il corretto svolgimento delle operazioni di bonifica sanitaria e di normale routine nella zona del Veterinario Referente quando esso si trova impegnato nelle azioni previste dal piano in oggetto;
- f) permettere al Direttore di seguire l'andamento dei focolai in tempo utile nei confronti dei reports sanitari riferiti ai singoli casi.

Ad un'attenta analisi critica sullo svolgimento del progetto si è potuto constatare che non si sono ancora risolte le seguenti criticità:

1. la messa a punto di una griglia per ottimizzare l'assemblamento dei dati per la creazione del profilo di rischio delle singole aziende presenti sul nostro territorio;
2. mancanza di una Banca Dati Sanitaria informatica (anagrafica degli OSA, categorizzazione condivisa del rischio delle aziende, attribuzione qualifiche, rendicontazione interventi sanitari, gestione indici di prevalenza ed incidenza, gestione dei controlli ufficiali) consultabile sul Web contenente dati strutturati con un fine prettamente sanitario e non zootecnico: l'impostazione dell'attuale BDR, infatti, non permette un'agevole raccolta-analisi-reportistica dei dati sanitari);
3. presenza ancora di gap tecnologici sulle comunicazioni periferia-centro, in riferimento ai dati sanitari, da parte del personale del Servizio di Sanità Animale dell'Azienda USL, dovuto soprattutto ad una mancanza

d'une meilleure gestion sanitaire, par le Service de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des exploitations connaissant des problèmes de tuberculose.

Grâce à ce projet, conclu à l'issue de la campagne 2009/2010, le service susmentionné a pu :

- a) Continuer à améliorer le processus d'optimisation des opérations d'éradication dans les exploitations à problèmes ;
- b) Rationaliser les opérations de collecte des données épidémiologiques (fiche épidémiologique sur l'exploitation, recherche dans la banque de données sanitaires/zootecniques, etc.) grâce à la collaboration de l'Observatoire épidémiologique (OE) de l'IZS de TURIN ;
- c) Accélérer et rendre transparentes les décisions sanitaires relatives aux exploitations à problèmes ;
- d) Présenter, dans les délais impartis, les rapports sur l'application du plan au vétérinaire régional et au ministère de la santé ;
- e) Veiller au déroulement correct des opérations d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels et des opérations de routine dans la zone de chaque vétérinaire référent, lorsque celui-ci met en œuvre les actions prévues par le plan en cause ;
- f) Permettre au directeur d'assurer le suivi de l'évolution des foyers en temps utile grâce à l'actualisation des données sanitaires relatives aux différents cas.

Une analyse approfondie du déroulement du projet a permis de constater qu'il subsiste un certain nombre de criticités, à savoir :

1. Mise au point d'une grille pour l'optimisation de l'assemblage des données aux fins de la création du profil de risque des exploitations présentes sur le territoire régional ;
2. Absence d'une banque de données sanitaire informatique (fichier des OSA, catégorisation partagée du risque des exploitations, attribution des statuts, comptes rendus des mesures sanitaires, gestion des indices de prévalence et d'incidence, gestion des contrôles officiels) consultable sur internet et regroupant les données structurées suivant une logique exclusivement sanitaire et non pas zootecnique ; il y a lieu de souligner le fait que l'organisation de la banque de données régionale actuelle ne permet pas de collecter/traiter/restituer aisément les données sanitaires ;
3. Une fois de plus, écart technologique dans la communication des données sanitaires entre le centre et la périphérie, dû essentiellement à l'impossibilité, pour les personnels du Service de Santé animale, d'accéder à

di accesso alla intranet aziendale da parte delle sedi decentrate dei Veterinari Ufficiali del territorio;

4. Condivisione dei dati veterinari e medici ai fini epidemiologici.

Con il proseguimento del Progetto CSV si intende portare avanti la stessa «linea sanitaria» impostata nella campagna precedente cercando di risolvere nel contempo le criticità sopra evidenziate attraverso la messa a punto delle seguenti possibili soluzioni:

- possibilità da parte del Direttore e del Referente TBC di accedere alla lettura di tutti gli esiti IZS relativi alla SC di Sanità Animale ed Igiene degli Alimenti direttamente in SIGLA WEB;
- mantenimento nel progetto della figura di un epidemiologo dell'OE dell'IZS di TORINO che possa approfondire e seguire a tavolino l'evolversi della campagna di risanamento e dare, in ultima analisi, un ulteriore appoggio al team di veterinari impegnati in questo progetto per arrivare ad avere un quadro teorico ricavato dai dati oggettivi ricercati in BDR o BDN, unito ad un quadro territoriale corrispondente alle rilevazioni e ai riscontri oggettivi del Referente TBC e del Veterinario Ufficiale di territorio. Questa figura, esterna al progetto, dovrà per forza di cose essere presente in maniera continuativa durante tutto lo svolgersi della campagna di risanamento; a nostro giudizio la figura assegnata nella precedente campagna, vista l'esperienza maturata in questo comparto, va assolutamente riproposta;
- partenza per la prossima campagna di bonifica sanitaria 2010-2011 con la BDR Sanitaria (con anagrafe degli OSA condivisa con la SC Igiene degli Allevamenti dell'Azienda USL e categorizzazione del rischio), facente parte di un progetto iniziato ormai quattro anni fa, al fine di permettere un'informatizzazione dei Servizi Veterinari. In particolare la prima parte di questo progetto prevede la creazione di un portale sanitario veterinario, consultabile via Web, in cui le informazioni sono ottimizzate per una migliore gestione da parte del personale veterinario; il caricamento dei dati sanitari (mod. 2/33) rimane ancora delegato al personale dell'Ufficio Zootecnico, mentre i dati relativi agli esiti IZS sono caricati direttamente dal Web tramite il dialogo tra i server della piattaforma sanitaria e dell'IZS. La seconda parte prevede l'informatizzazione di tutte le operazioni di risanamento, con apposito hardware e software, al fine di diminuire i passaggi su carta delle informazioni, i vari errori di trascrizione manuale dei dati e i tempi di conteggio ed analisi dei reports generati;
- attribuzione della qualifiche sanitarie (sospensioni, revoche, riattribuzioni, blocco movimentazioni) direttamente via Web, dal portale della BDR Sanitaria,

l'intranet de l'Agence USL depuis les bureaux des vétérinaires officiels décentralisés sur le territoire ;

4. Partage des données vétérinaires et médicales à des fins épidémiologiques.

La poursuite du projet CSV vise à confirmer l'approche sanitaire adoptée lors de la dernière campagne en vue de la solution des problèmes énumérés ci-dessus, par la mise en œuvre des mesures suivantes :

- possibilité, pour le directeur et le référent pour la TBC, de lire tous les résultats dont l'IZS dispose relativement à la SC Santé animale et hygiène des aliments, en accédant directement au site SIGLA-WEB ;
- maintien dans le projet d'un épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN en mesure d'approfondir et d'étudier l'évolution de la campagne d'éradication, ainsi que de fournir un soutien supplémentaire à l'équipe de vétérinaires œuvrant dans le cadre de ce projet, afin de broser, d'une part, un tableau théorique sur la base des données objectives recherchées dans les BDR et BDN et, d'autre part, un tableau territorial issu des relevés et des données objectives du référent pour la TBC et du vétérinaire officiel territorialement compétent. Ce professionnel externe doit obligatoirement être présent tout au long de la campagne d'éradication. La personne choisie pour la dernière campagne doit absolument être confirmée, en raison de l'expérience qu'elle a acquise dans ce domaine.
- démarrage, au titre de la campagne d'amélioration de l'état sanitaire 2010/2011, de la BDR sanitaire (avec fichier des OSA partagé avec la SC Hygiène des élevages de l'Agence USL et catégorisation du risque) conçue dans le cadre du projet lancé il y a environ quatre ans en vue de l'informatisation des services vétérinaires. La première phase de ce projet prévoit, notamment, la création d'un portail sanitaire vétérinaire sur le web, dont les données seraient optimisées pour faciliter la gestion par les personnels vétérinaires ; l'insertion des données sanitaires (mod. 2/33) demeure confiée au personnel du Bureau des services zootechniques, tandis que les données relatives aux résultats obtenus par l'IZS sont insérées directement à partir du web (dialogue des serveurs de la plate-forme sanitaire et de l'IZS) ; la deuxième phase prévoit l'informatisation de toutes les opérations d'amélioration de l'état sanitaire du bétail, à l'aide d'un matériel et d'un logiciel adéquats, et ce, aux fins de la réduction des données sur papier, des erreurs de transcription manuelle des données et des délais de calcul et d'analyse des données en cause.
- réalisation des opérations relatives au statut d'officiellement indemne (attribution, suspension, révocation et rétablissement du statut, ainsi qu'interdiction

dal personale incaricato della sede centrale del Servizio Veterinario e visibile in tempo reale a tutti gli utenti correlati alla fruizione del dato (Ufficio Zootecnico, SC Igiene degli Allevamenti, SC Igiene Alimenti, Veterinario Regionale, ecc.).

- Formalizzazione di procedure condivise tra i Servizi Veterinari e l'ufficio Zootecnico per quanto riguarda tutte le azioni nelle quali i due enti risultano essere contemporaneamente impegnati (attribuzioni del CM, gestione movimentazioni, ecc.).
- Formalizzazione di un protocollo per la georeferenziazione delle aziende zootecniche a cui deve far seguito una possibile gestione dei dati sanitari su un software dedicato per la trasposizione dei reports zootecnici e sanitari su piattaforma GIS.

#### *Risorse Umane e compiti*

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

- Il Direttore della S.C. di Sanità Animale dell'Azienda USL con ruolo di coordinamento del Progetto, di supervisore delle attività del Referente del piano sanitario regionale, dell'Epidemiologo dell'O.E. dell'IZS di TORINO e del personale di segreteria coinvolto e di cooperatore con la SC di Igiene e Sanità Pubblica del Dipartimento di Prevenzione in merito al protocollo di scambio dati sulle malattie infettive formalizzato nel 2009 e attivato nel 2010.
- Un Dirigente della S.C. di Sanità Animale con ruolo di Referente del piano sanitario regionale con compiti di interfacciarsi coi Veterinari Ufficiali di territorio per l'espletamento dei compiti istituzionali nell'ambito delle aziende problema, con l'Epidemiologo dell'O.E. dell'IZS di TORINO per il rilevamento e lo studio dei dati epidemiologici utili per la gestione dei vari casi problema, con compiti di supporto al personale di segreteria per la formattazione e l'archiviazione dei dati sanitari e di supporto al Direttore, come componente del Nucleo di Valutazione, per coadiuvarlo, assieme all'Epidemiologo ed eventualmente al Veterinario Ufficiale di territorio, nelle decisioni sanitarie da attivare nelle aziende problema.
- Un Veterinario Libero Professionista con ruolo di supporto alle azioni per l'espletamento delle operazioni di profilassi di bonifica sanitaria del bestiame all'interno ed eventualmente all'esterno della zona del Veterinario Referente e coordinato dallo stesso.
- Un Assistente Tecnico operante presso la segreteria della S.C. Sanità Animale dell'Azienda USL con

de déplacement des animaux) directement par internet, depuis le portail de la BDR sanitaire, par les soins des personnels du bureau central du service vétérinaire préposés à cet effet ; les informations seront accessibles en temps réel pour tous les usagers concernés (Bureau des services zootecniques, SC Hygiène des élevages, SC Hygiène des aliments, vétérinaire régional, etc.) ;

- établissement de procédures partagées par les Services vétérinaires et le Bureau des services zootecniques pour toutes les actions dans lesquelles ces deux structures sont impliquées simultanément (attribution du CM, gestion des déplacements, etc.) ;
- établissement d'un protocole pour le géoréférencement des élevages, qui doit être suivi d'une gestion des données sanitaires sur un logiciel dédié à la transposition des données zootecniques et sanitaires sur plateforme SIG.

#### *Ressources humaines et attributions*

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- le directeur de la SC Santé animale de l'Agence USL, qui exerce les fonctions de coordinateur du projet et de superviseur du référent pour le plan sanitaire régional, de l'épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN et des personnels de secrétariat, ainsi que de collaborateur de la SC Hygiène et santé publique du Département de prévention pour ce qui est du protocole d'échange des données relatives aux maladies infectieuses élaboré en 2009 et appliqué en 2010.
- un dirigeant de la SC Santé animale chargé d'exercer les fonctions de référent pour le plan sanitaire régional et donc d'interagir avec les vétérinaires officiels territorialement compétents en vue de l'exercice des attributions institutionnelles dans les exploitations à problèmes et avec l'épidémiologiste de l'OE de l'IZS de TURIN en vue de la collecte et du traitement des données épidémiologiques utiles à la gestion des cas problématiques, d'aider les personnels de secrétariat lors du formatage et de l'archivage des données sanitaires et d'épauler le directeur, en tant que membre de la cellule d'évaluation, lors de l'adoption des mesures sanitaires à appliquer dans les exploitations à problèmes, et ce, avec la collaboration de l'épidémiologiste et, éventuellement, du vétérinaire officiel territorialement compétent ;
- un vétérinaire libéral, avec des fonctions de support aux opérations de prophylaxie et d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels à l'intérieur et, éventuellement, à l'extérieur du ressort du vétérinaire référent, sous la coordination de celui-ci ;
- un assistant technique dans le cadre du secrétariat de la SC Santé animale de l'Agence USL, avec des

ruolo di supporto tecnico per la formattazione, la stampa e l'archiviazione dei dati, la stesura di carte geografiche epidemiologiche e la gestione della parte burocratica del progetto.

#### *Costi*

Il costo totale del Progetto CSV è previsto in € 40.000,00 (Oneri e IVA compresa).

Il Progetto si svolgerà durante l'espletamento della campagna di Bonifica Sanitaria 2010/2011, e il suo costo sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA del 2011, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC di Sanità Animale.

#### **B) PROGETTO DI IMPLEMENTAZIONE DELLE MODALITÀ DI CONTROLLO UFFICIALE ALLA VISITA POST MORTEM E NELLA GESTIONE DEL LATTE PROVENIENTE DA ALLEVAMENTI NON UFFICIALMENTE INDENNI DA TUBERCOLOSI E BRUCELLOSI, CON PARTICOLARE RIGUARDO ALLA TUBERCOLOSI.**

Nell'ambito delle campagne di risanamento precedenti, grazie ai progetti svolti dalle altre SS.CC. Sanità Animale e Igiene degli Allevamenti e Produzioni Zootecniche dell'Azienda USL e grazie alla repertazione, da parte della S.C. Igiene Alimenti di Origine Animale, presso i macelli presenti sul territorio regionale e al costante monitoraggio sia sul pool linfonodale che sugli organi di tutti gli animali macellati dichiarati infetti da TBC, di tutti i capi dubbi e di tutti i capi riscontrati portatori di lesioni tubercolari provenienti da allevamenti ufficialmente indenni e inviati all'IZS Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è stato possibile implementare in maniera evidente la disponibilità dei dati sanitari e zootecnici al fine di permettere una migliore gestione sanitaria delle aziende con problematiche di tubercolosi da parte del Servizio Veterinario del Dipartimento di Prevenzione della AUSL della Valle d'Aosta.

Ad un'attenta analisi sullo svolgimento dei progetti delle altre due strutture veterinarie, in particolar modo quella di Sanità animale, e in relazione al mutato quadro normativo europeo e alle nuove tecnologie che permettono una più certa identificazione degli animali, si è constatato che sarebbero da risolvere le seguenti criticità:

1. Il campionamento su lesione o di pool linfonodale previsto dalla DGR di bonifica sanitaria del bestiame capitolo 1 – G (Macellazione degli animali infetti) e dal Decreto 15 dicembre 1995, n. 592 – Regolamento concernente il piano nazionale per la eradicazione della tubercolosi negli allevamenti bovini e bufalini – è stato storicamente effettuato come attività di verifica dell'ispezione delle carni e della diagnostica anatomopatologica svolta dal Veterinario Ufficiale presso il macello allo scopo di tipizzare gli agenti eziologici dei sin-

fonctions de support technique en vue du formatage, de l'impression et de l'archivage des données, de l'établissement des cartes épidémiologiques et de la gestion des aspects bureaucratiques du projet.

#### *Coûts*

Le coût total du projet CSV se chiffre à 40 000,00 € (charges et IVA comprises).

Ce projet se déroulera pendant la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2010/2011 et les coûts y afférents grèveront le chapitre du budget 2011 de la Région prévu à cet effet. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Santé animale.

#### **B) PROJET D'APPLICATION DES MODALITÉS DE CONTRÔLE OFFICIEL LORS DE L'INSPECTION POST-MORTEM ET DE LA GESTION DU LAIT ISU D'ÉLEVAGES NON OFFICIELLEMENT INDENNES DE TUBERCULOSE ET DE BRUCELLOSE, AVEC UNE ATTENTION PARTICULIÈRE POUR LA TUBERCULOSE.**

Dans le cadre des campagnes d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels des années précédentes, grâce aux projets réalisés par les SC Santé animale et Hygiène des élevages et des produits animaux de l'Agence USL, au suivi constant des groupes de nœuds lymphatiques et des organes de tous les animaux infectés abattus, de tous les animaux douteux et de tous les animaux atteints de lésions tuberculeuses provenant d'élevages officiellement indemnes, ainsi qu'à la collecte d'échantillons par la SC Hygiène des aliments d'origine animale dans les abattoirs présents sur le territoire régional, échantillons envoyés à l'IZS du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste, il a été possible d'améliorer de manière évidente la disponibilité des données zootecniques et sanitaires, ce qui a permis au Service vétérinaire du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de rendre meilleure la gestion sanitaire des exploitations ayant des problèmes de tuberculose.

D'après une analyse attentive des projets des deux structures vétérinaires susdites, et notamment de la SC Santé animale, et compte tenu de l'évolution du cadre normatif européen et des nouvelles technologies qui permettent une identification plus sûre des animaux, il serait opportun de résoudre les criticités suivantes :

1. Le prélèvement d'échantillons des lésions ou des groupes de nœuds lymphatiques, prévu par le point 1 – G (Abattage des animaux infectés) du chapitre 1<sup>er</sup> du présent plan et par le décret n° 592 du 15 décembre 1995 (Règlement d'application du plan national d'éradication de la tuberculose dans les cheptels de bovins et de buffles), a toujours été effectué à titre de vérification des activités d'inspection des viandes et de diagnostic anatomopathologique réalisées par le vétérinaire officiel dans les abattoirs, dans le but de typer les agents étiolo-

goli focolai della patologia sia sugli animali positivi al risanamento del bestiame sia sugli animali con reperto necroscopico sospetto.

2. Le procedure di controllo ufficiale sulla trasformazione del latte proveniente da aziende non ufficialmente indenni da TBC e BRC, condotto dalla SC Igiene Alimenti di Origine Animale dell'Azienda USL, richiedono oggi di essere implementate a fronte di quanto previsto dal Regolamento 882/04 con la predisposizione di procedure documentate che, applicando gli strumenti di cui all'art. 10 di detto regolamento consentano di verificare a tutti i livelli la corretta gestione della filiera, con inserimento di piani programmati e verificabili di sorveglianza dell'attività di trattamento termico e di monitoraggio della efficacia dello stesso a tutela della salute del consumatore e delle prassi commerciali.
3. L'informatizzazione dell'attività di competenza della S.C. Igiene Alimenti di Origine Animale al macello, necessaria per realizzare in tempo reale il controllo della filiera animale attraverso il portale SI.VE, richiede la messa a punto di programmi informatici idonei allo scopo e di un periodo di sperimentazione sul campo che ne consenta nel 2° semestre 2011 l'attivazione definitiva.

Con l'attivazione di questo Progetto si intende risolvere le criticità sopra evidenziate attraverso la messa a punto delle seguenti possibili soluzioni:

1. L'attivazione di una procedura di campionamento delle lesioni e del pool linfonodale al macello.
2. Revisione delle procedure di controllo ufficiale con implementazione di una procedura specifica di gestione dei controlli ufficiali nei caseifici che trasformano latte proveniente da allevamenti non ufficialmente indenni che contempli un piano di sorveglianza sulle attività di trattamento termico del latte e un piano di monitoraggio sulle efficacia di tale trattamento termico mediante la verifica della fosfatasi alcalina.
3. Messa a punto di programmi informatici utili all'informatizzazione dell'attività di competenza della S.C. Igiene Alimenti di Origine Animale al macello, effettuazione di un periodo di sperimentazione e attivazione della pagina del portale SI.VE nel 2° semestre 2011.

#### *Risorse Umane e compiti*

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

- Il Direttore della SC Igiene Alimenti di Origine Animale dell'Azienda USL con ruolo di coordinamento del Progetto, di supervisore delle attività di campionamento, di sorveglianza e di monitoraggio.
- Un Dirigente della SC Igiene Alimenti di Origine

giques des différents foyers de la maladie tant chez les animaux ayant réagi positivement aux mesures d'éradication que chez les animaux dont l'examen nécropsique a abouti à un résultat douteux.

2. Les procédures de contrôle officiel de la transformation du lait issu d'élevages non officiellement indemnes de TBC et de BRC suivies par la SC Hygiène des aliments d'origine animale de l'Agence USL nécessitent d'être améliorées, compte tenu des dispositions du règlement (CE) n° 882/2004. À cet effet, il y a lieu d'élaborer des procédures documentées qui, grâce aux outils prévus par l'art. 10 dudit règlement, permettent de vérifier à tous les niveaux la gestion correcte de la filière et d'appliquer des plans programmés et vérifiables de surveillance et de suivi de l'efficacité du traitement thermique, aux fins de la protection de la santé des consommateurs et des pratiques commerciales.
3. L'informatisation de l'activité du ressort de la SC Hygiène des aliments d'origine animale dans les abattoirs, nécessaire aux fins d'un contrôle en temps réel de la filière animale à travers le portail SI.VE, exige la mise au point de logiciels adéquats et une période d'expérimentation sur le terrain qui pourra aboutir, pendant le 2<sup>e</sup> semestre 2011, à la réalisation définitive de ladite informatisation.

La concrétisation de ce projet devrait permettre de résoudre les criticités susdites par la mise au point des solutions suivantes :

1. Mise en place d'une procédure de prélèvement d'échantillons des lésions et des groupes de nœuds lymphatiques en abattoir.
2. Révision des procédures de contrôle officiel avec mise en œuvre d'une procédure spécifique de gestion des contrôles officiels dans les fromageries où est transformé le lait issu d'élevages non officiellement indemnes, procédure qui doit prévoir un plan de surveillance et de suivi de l'efficacité du traitement thermique, et ce, par le contrôle de la phosphatase alcaline.
3. Élaboration de logiciels utiles à l'informatisation des activités du ressort de la SC Hygiène des aliments d'origine animale dans les abattoirs, réalisation d'une deuxième expérimentation et activation de la page du portail SI.VE au cours du 2<sup>e</sup> semestre 2011.

#### *Ressources humaines et attributions*

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- le directeur de la SC Hygiène des aliments d'origine animale de l'Agence USL, en qualité de coordinateur du projet et de superviseur des activités de prélèvement des échantillons, de surveillance et de suivi ;
- un dirigeant de la SC Hygiène des aliments d'origine

Animale con ruolo di seguire la predisposizione delle procedure di controllo ufficiale e la pianificazione delle attività di sorveglianza e monitoraggio.

- 13 Veterinari Ufficiali sul territorio che effettuano, per quanto di loro competenza, le attività di campionamento delle lesioni e del pool linfonodale al macello e la sorveglianza dell'attività di trattamento termico e il monitoraggio della efficacia dello stesso.

*Costi*

Il costo totale del Progetto CSV è previsto per un ammontare di € 30.000,00 (Oneri e IVA compresa).

Il Progetto si svolgerà durante l'espletamento della campagna di Bonifica Sanitaria 2010/2011, e il suo costo sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA del 2011, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC Igiene Alimenti di Origine Animale.

*Indicatori*

animale de l'Agence USL, chargé de suivre la mise au point des procédures de contrôle officiel et la planification des activités de surveillance et de suivi ;

- 13 vétérinaires officiels qui assurent, sur le territoire de leur ressort, les activités de prélèvement d'échantillons des lésions et des groupes de nœuds lymphatiques en abattoir, ainsi que de surveillance et de suivi de l'efficacité du traitement thermique.

*Coûts*

Le coût total du projet CSV se chiffre à 30 000,00 € (charges et IVA comprises).

Ce projet se déroulera pendant la campagne d'amélioration de l'état sanitaire des cheptels 2010/2011 et les coûts y afférents grèveront le chapitre du budget 2011 de la Région prévu à cet effet. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Hygiène des aliments d'origine animale.

*Indicateurs*

<b>Indicatore</b>	<b>Risultati attesi</b>	<b>Tempi di attuazione</b>
Presenza di una procedura implementata per il campionamento presso il macello	Presenza	31.01.11
Presenza di una procedura per il controllo ufficiale sul trattamento termico del latte proveniente da allevamenti non ufficialmente indenni	Presenza	31.01.11
Numero di liste di riscontro correttamente compilate/totale compilate	0.9	31.12.11
Attivazione della pagina del portale SI.VE	Presenza	31.12.11

<i>Indicateur</i>	<i>Résultat attendu</i>	<i>Délai de réalisation</i>
Procédure de prélèvement d'échantillons en abattoir	Réalisation	31 janvier 2011
Procédure de contrôle officiel du traitement thermique du lait issu d'élevages non officiellement indemnes	Réalisation	31 janvier 2011
Nombre de listes de contrôle remplies correctement / total des listes remplies	0.9	31 décembre 2011
Page du portail SI.VE	Réalisation	31 décembre 2011

**C) PIANO STRAORDINARIO DI CONTROLLO RESIDUI CORTISONICI NELLE URINE E DI ISONIAZIDE DELL'ACIDO ISONICOTINICO NEL LATTE DI MASSA.**

Data la situazione epidemiologica della TBC bovina ancora critica in Valle d'Aosta ed alla luce delle risultanze dell'analogo piano espletato negli anni 2008/2009 e 2009/2010, si ritiene opportuna la prosecuzione dell'attività di verifica del sospetto di trattamento illecito dei bovini con cortisonici o isoniazide dell'acido isonicotinic, avente lo scopo di negativizzare la prova tuberco-

**C) PLAN EXTRAORDINAIRE DE CONTRÔLE DES RÉSIDUS DE CORTISONIQUES DANS LES URINES ET D'ISONIAZIDE D'ACIDE ISONICOTINIQUE DANS LE LAIT DE MASSE.**

Étant donné la situation épidémiologique de la TBC bovine encore critique en Vallée d'Aoste et compte tenu des résultats des plans 2008/2009 et 2009/2010, il s'avère nécessaire de poursuivre la recherche, dans les urines et dans le lait de masse, des résidus de cortisoniques et d'isoniazide d'acide isonicotinique, substances susceptibles d'être illégalement utilisées chez les bovins en

linica con PPD od a ottenere un'immunodepressione indiretta onde abbassare la soglia di rilevabilità dell'interferon test, mediante la ricerca dei relativi residui nelle urine o nel latte di massa. La presenza di questi residui nei prodotti animali causa, inoltre, l'insorgenza di fenomeni di farmaco-resistenza, l'abbassamento delle difese organiche e interferenza con altri farmaci nell'uomo e, quindi, costituiscono pericolo per la salute umana.

Tali controlli prevedono il campionamento ufficiale:

- di urine in allevamento su un numero rappresentativo di soggetti, con vincolo sanitario degli stessi animali oggetto del controllo, e una contestuale attività di Farmacosorveglianza,
- di latte di massa in allevamento o presso il caseificio di conferimento.

Essi sono inseriti nel quadro di un piano specifico extra piano PNR, affidato alla S.C. Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche del Dipartimento di Prevenzione, che lo svolge con orario aggiuntivo al normale orario di servizio in collaborazione con la S.C. Sanità Animale dello stesso Dipartimento di Prevenzione e la S.C. Igiene degli Alimenti di Origine Animale.

L'indicazione, al Veterinario Ufficiale della S.C. Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche competente per territorio, dell'allevamento da campionare avviene a cura del Veterinario ufficiale di territorio appartenente alla S.C. Sanità Animale, per quanto riguarda le aziende zootecniche in sospensione o revoca di qualifica sanitaria per TBC, mediante lettera da inviare nei tempi che consentano un'adeguata organizzazione dell'attività (una settimana).

Gli allevamenti ufficialmente indenni saranno, invece, individuati congiuntamente dalle SS.CC. Sanità Animale ed Igiene degli Allevamenti, sulla base di una casistica a random, in attesa dell'estrapolazione dei dati attinenti alle aziende più a rischio, come previsto nella delibera stessa.

#### STRATEGIA DI CAMPIONAMENTO

##### TIPO DI PIANO

Extrapiano

Sono previsti n. 120 campioni di urina e 72 campioni di latte.

Oltre ad assicurare l'esecuzione del Piano PRR propriamente detto, la Regione Valle d'Aosta sulla base delle ricerche previste dal PNR e, in accordo con gli IIZZSS, predispone tale piano di controllo («Extrapiano») che risponde a specifiche esigenze locali.

La programmazione Extrapiano si rende necessaria per

vue de la négativisation des tests cutanés à la tuberculine PPD ou d'une immunodépression indirecte visant à la réduction du seuil de détection de l'interféron gamma. Par ailleurs, la présence de ces résidus dans les produits animaux engendre, chez l'être humain, des phénomènes de pharmacorésistance, la baisse des défenses organiques et des interférences avec d'autres médicaments et représentent, ainsi, un danger pour la santé humaine.

Les contrôles consistent dans le prélèvement officiel:

- d'échantillons d'urine sur un nombre représentatif d'animaux, avec mise sous surveillance sanitaire de ces derniers et exercice simultané d'une activité de pharmacovigilance ;
- d'échantillons de lait de masse dans les élevages ou les fromageries où ledit lait est transporté.

Les contrôles sont insérés dans le cadre d'un plan spécifique, hors plan PNR, dont l'application est confiée à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux du Département de prévention, qui y pourvoit en dehors de l'horaire normal de service consacré au PNR et en collaboration avec la SC Santé animale dudit département et avec la SC Hygiène des aliments d'origine animale.

Le vétérinaire officiel territorialement compétent relevant de la SC Santé animale signale au vétérinaire officiel de la SC Hygiène des élevages et des produits animaux territorialement compétent l'élevage dans lequel les échantillons doivent être prélevés, choisi parmi les élevages dont le statut d'officiellement indemne de TBC a été suspendu ou révoqué, et ce, par une lettre qui doit parvenir au destinataire dans un délai susceptible de permettre l'organisation de l'activité en cause (une semaine).

Les élevages officiellement indemnes seront, en revanche, choisis au hasard conjointement par la SC Santé animale et par la SC Hygiène des élevages, dans l'attente de l'extrapolation des données relatives aux exploitations le plus à risque.

#### STRATÉGIE DE PRÉLEVEMENT DES ÉCHANTILLONS

##### TYPE DE PLAN

Hors plan

Le prélèvement de 120 échantillons d'urine et de 72 échantillons de lait est prévu.

Afin d'assurer l'application du PRR proprement dit, la Région Vallée d'Aoste, sur la base des recherches prévues par le PNR et en accord avec les IZS, élabore un plan de contrôle (hors plan) répondant à des exigences locales spécifiques.

La programmation hors plan s'avère nécessaire pour as-

assicurare l'intensificazione dei controlli conseguente ai riscontri di non conformità.

Gli Extrapiano programmati a livello regionale devono essere trasmessi al Ministero della Salute, al fine di garantire il loro inserimento nel Piano Nazionale Integrato dei controlli (PNI).

A scopo informativo, le suddette programmazioni verranno trasmesse anche alle altre Regioni/P.A

#### TIPOLOGIA DI CAMPIONAMENTO

##### Mirati

I campioni di urina per la ricerca di cortisonici e di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico programmati in Extrapiano sono «mirati». All'atto del prelievo dei campioni di urina su un numero rappresentativo di soggetti stabilito dal Veterinario prelevatore si ricorre all'applicazione del sequestro cautelativo del/ dei capo/i oggetto del controllo, mentre il sequestro non si applica nel caso di prelievo di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico.

A seguito del riscontro di non conformità in campioni mirati Extrapiano, si applicano le procedure previste dal D.Lgs. 158 del 2006, attuazione della direttiva 2003/74/CE, concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze beta-agoniste nelle produzioni animali, e si procede al prelievo di campioni di tipo «Extrapiano» «a seguito di positività».

##### A seguito di positività

È la tipologia del campione prelevato nell'ambito delle attività conseguenti al riscontro di non conformità in un campione «mirato».

#### 1. Caso di positività in campione di urina per la ricerca di cortisonici

Perché il campione sia il più rappresentativo possibile degli animali oggetto di controllo, si farà riferimento alla tabella di Numerosità Campionaria, di seguito riportata.

TABELLA DI NUMEROSITÀ CAMPIONARIA	
dimensione della partita	dimensione del campione
1 - 7	tutti i soggetti
8	7
9 - 11	9
12 - 16	11

surer l'intensification des contrôles à la suite de la constatation de non-conformités.

Les activités hors plan planifiées à l'échelon régional doivent être communiquées au Ministère de la santé aux fins de leur insertion dans le plan national intégré des contrôles (PNI).

À des fins d'information, lesdites activités sont également communiquées aux autres Régions et aux Provinces autonomes.

#### TYPE DE PRÉLÈVEMENT

##### Ciblé

Le prélèvement des échantillons d'urine pour la recherche des résidus de cortisoniques et de lait pour la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique programmé hors plan est du type « ciblé ». Lors du prélèvement des échantillons d'urine sur un nombre représentatif d'animaux fixé par le vétérinaire compétent, il est procédé à la saisie conservatoire de l'animal/des animaux contrôlé(s), alors que cette mesure n'est pas appliquée lors du prélèvement de lait pour la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique.

La constatation de non-conformité des échantillons ciblés hors plan entraîne l'application des procédures prévues par le décret législatif n° 158/2006 (Application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances -agonistes dans les spéculations animales) et il est procédé au prélèvement d'échantillons hors plan du type « pour positivité ».

##### Pour positivité

Il s'agit-là du type d'échantillons prélevés dans le cadre des mesures prises à la suite de non-conformité dans un échantillon ciblé.

#### 1. Positivité de la recherche de résidus de cortisoniques dans un échantillon d'urine

Pour que l'échantillon soit le plus représentatif possible des animaux contrôlés, il est fait référence au tableau relatif au nombre d'échantillons ci-après :

Tableau relatif au nombre d'échantillons	
dimension du lot	dimension de l'échantillon
1 - 7	tous les sujets
8	7
9 - 11	9
12 - 16	11

17 - 23	13
24 - 35	15
36 - 62	17
63 - 178	19
179 - infinito	21

All'atto del prelievo di tali campioni si procede all'applicazione del sequestro cautelativo dell'allevamento se non già disposto per altre ragioni sanitarie e del divieto di conferimento e di utilizzo per uso umano del latte prodotto dal/dagli animale/i risultato/i positivo/i. Viene, inoltre, applicato il sequestro cautelativo delle partite di prodotto fabbricato con il latte conferito e vengono disposte analisi per la ricerca di residui in esse.

Il sequestro cautelativo durerà fino a che non sia noto l'esito favorevole delle analisi.

## 2. *Caso di positività in campione di latte per la ricerca di idrazide dell'acido isonicotinico*

All'atto del prelievo di tali campioni su ogni singolo animale in lattazione si procede all'applicazione del sequestro cautelativo dell'allevamento se non già disposto per altre ragioni sanitarie e del divieto di conferimento e di utilizzo per uso umano del latte prodotto. Viene, inoltre, applicato il sequestro cautelativo delle partite di prodotto fabbricato con il latte conferito e vengono disposte analisi per la ricerca di residui in esse.

Il sequestro cautelativo durerà fino a che non sia noto l'esito favorevole delle analisi.

Verranno applicati, inoltre, contestualmente i provvedimenti che la S.C. Sanità Animale riterrà opportuno.

### ANALISI DI REVISIONE

Ai sensi del Decreto del Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità del 30 aprile 2004 pubblicato sulla G.U. n. 146 del 24 giugno 2004, il servizio di analisi di revisione può essere reso dall'Istituto Superiore di Sanità su autorizzazione del Servizio Veterinario che ha disposto il campionamento solo dietro versamento dell'importo di Euro 900,00 per ogni singolo campione. Il versamento va effettuato dal richiedente mediante conto corrente o versamento sull'apposita contabilità speciale intestata all'Istituto Superiore di Sanità, indicando in causale gli estremi del prelevamento e la richiesta di revisione.

Il campione deve essere inviato all'Istituto Superiore di Sanità per l'espletamento della revisione d'analisi unitamente a tutta la documentazione completa di verbale di

17 - 23	13
24 - 35	15
36 - 62	17
63 - 178	19
179 - infini	21

Lors du prélèvement des échantillons, il est procédé à la saisie conservatoire de l'élevage, si cette mesure n'a pas déjà été prise pour d'autres raisons sanitaires, et il est interdit d'utiliser, pour la consommation humaine, le lait issu de l'animal/des animaux positif(s). De plus, il est procédé à la saisie conservatoire des stocks des produits fabriqués à partir du lait susmentionné et des analyses sont effectuées aux fins de la recherche des éventuels résidus.

La saisie conservatoire dure tant que le résultat favorable des analyses n'est pas communiqué.

## 2. *Positivité de la recherche d'isoniazide d'acide isonicotinique dans un échantillon de lait*

Lors du prélèvement des échantillons sur les animaux en lactation, il est procédé à la saisie conservatoire de l'élevage, si cette mesure n'a pas déjà été prise pour d'autres raisons sanitaires, et il est interdit d'utiliser, pour la consommation humaine, le lait issu de l'animal/des animaux positif(s). De plus, il est procédé à la saisie conservatoire des stocks des produits fabriqués à partir du lait susmentionné et des analyses sont effectuées aux fins de la recherche des éventuels résidus.

La saisie conservatoire dure tant que le résultat favorable des analyses n'est pas communiqué.

Parallèlement, il est fait application des mesures que la SC Santé animale estime opportunes.

### ANALYSE DE RÉVISION

Au sens du décret du président de l'Istituto superiore di sanità du 30 avril 2004, publié au journal officiel de la République italienne n° 146 du 24 juin 2004, le service d'analyse de révision peut être assuré par ledit institut, sur autorisation du Service vétérinaire qui a décidé le prélèvement et sur versement d'une somme de 900,00 euros pour chaque échantillon. Le demandeur doit verser la somme en cause sur le compte courant ou sur la comptabilité spéciale dudit institut et préciser, dans la raison du versement, les références du prélèvement de l'échantillon concerné et la demande de révision.

Aux fins de la révision de l'analyse, l'échantillon en cause doit être envoyé à l'Istituto superiore di sanità accompagné de la documentation requise, comprenant le

prelevamento, certificato d'analisi e ricevuta di versamento.

#### BUONE PRATICHE DI PRELIEVO E GESTIONE DEI CAMPIONI

L'applicazione delle Buone Pratiche di Campionamento condiziona in modo determinante tutta la procedura di controllo successiva ed è indispensabile affinché non sussistano contestabili vizi procedurali. All'atto del prelievo di campioni in allevamento, si raccomanda la verifica dei registri di trattamento.

I campioni devono essere accuratamente identificati, sigillati ed accompagnati da verbali correttamente compilati.

#### MATRICI

##### Urina

Devono essere prelevati 30/50 ml di urina per ciascuna delle 4 aliquote.

In allevamento il campione va prelevato mediante cateterismo vescicale o con contenitori montati su aste. Non è ammesso l'utilizzo di «mutande zootecniche o mutande di raccolta».

Il contenitore montato sull'asta (pentolino) va ricoperto con sacchetto pulito di plastica monouso da cambiare per ogni animale campionato. Inoltre, il sacchetto di plastica va cambiato ogni volta in cui si contaminano con feci od altro materiale e qualora la minzione fosse insufficiente.

Il campione va posto immediatamente in contenitori rigidi di polipropilene (PP) o polietilene (PE), refrigerato e tenuto lontano dalla luce. Nel più breve tempo possibile, va congelato per evitare modificazioni degli analiti e false negatività.

##### Latte

Ogni aliquota deve essere costituita da 200 ml di latte.

Deve essere prelevato esclusivamente latte crudo in allevamento o presso il caseificio di conferimento, a livello di latte di massa.

Per le modalità di prelievo si fa riferimento al D.M. 26 marzo 1992 (Decisione 91/180/CEE).

#### GIUDIZIO DI IRREGOLARITÀ A SEGUITO DEI RISULTATI ANALITICI

Il Decreto Legislativo 16 marzo 2006, n.158 Attuazione della direttiva 2003/74/CE, concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze beta-agoniste nelle produzioni animali definisce all'articolo 1 lettera g) il trattamento

procès-verbal du prélèvement, le certificat de l'analyse et le reçu du versement.

#### BONNES PRATIQUES DE PRÉLÈVEMENT ET GESTION DES ÉCHANTILLONS

L'application des bonnes pratiques de prélèvement des échantillons conditionne de manière déterminante toute la procédure de contrôle suivante et est indispensable pour éviter tout vice procédural. Lors du prélèvement des échantillons dans les élevages, il est recommandé de contrôler les registres des traitements.

Les échantillons doivent être soigneusement identifiés, scellés et accompagnés de procès-verbaux correctement rédigés.

#### MATRICES

##### Urine

Il y a lieu de prélever 30/50 ml d'urine pour chacune des 4 prises.

Dans les élevages, l'échantillon doit être prélevé par cathétérisme vésical ou à l'aide de conteneurs fixés sur une tige. Le recours aux *mutande zootecniche* ou *mutande di raccolta* pour la collecte des urines est interdit.

Le conteneur fixé à la tige (flacon) doit être couvert d'un sachet propre en plastique à usage unique, qui doit être changé pour chaque animal et chaque fois qu'il est contaminé par des selles ou autres substances ou lorsque la miction est insuffisante.

L'échantillon doit être immédiatement introduit dans des conteneurs rigides en polypropylène (PP) ou en polyéthylène (PE), réfrigéré, protégé de la lumière et congelé dans les plus brefs délais pour éviter toute modification des analytes et toute fausse négativité.

##### Lait

Chaque échantillon doit être composé de 200 ml de lait.

Il y a lieu de prélever uniquement du lait cru dans les élevages ou du lait de masse dans les fromageries.

Pour ce qui est des modalités y afférentes, il est fait application des dispositions du DM du 26 mars 1992 (Décision 91/180 CEE).

#### JUGEMENT D'IRRÉGULARITÉ À LA SUITE DES RÉSULTATS DES ANALYSES.

Au sens de la lettre g) de l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 158 du 16 mars 2006 (Application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances  $\beta$ -agonistes dans les spéculations ani-

illecito come «l'utilizzazione di sostanze o prodotti non autorizzati, ovvero di sostanze o prodotti autorizzati, a fini o a condizioni diversi da quelli previsti dalle disposizioni vigenti» ed il Decreto Legislativo 6 aprile 2006, n. 193 Attuazione della direttiva 2004/28/CE recante codice comunitario dei medicinali veterinari all'articolo 69 comma 1 vieta la somministrazione agli animali di sostanze farmacologicamente attive se non in forma di medicinali veterinari autorizzati, sanzionando amministrativamente la violazione ai sensi dell'art. 108 di quest'ultimo Decreto con una sanzione amministrativa pecuniaria da euro 10.329,00 a euro 61.974,00 chiunque, non rispettando le condizioni previste dall'articolo 69, commi 1, 2 e 4, somministra agli animali o detiene, cede o commercializza sostanze farmacologicamente attive e punendo penalmente ai sensi dell'art.5, lettera a), della Legge 283/62 per l'immissione in commercio e/o la detenzione a scopo di vendita dell'animale (inteso come sostanza alimentare) illecitamente trattato (cfr. sent. C.Cass. Sez.VI pen. - 1392 del 01.10.1993; sent. C.Cass. Sez.III pen. - 2007 del 29.09.1994; sent. C.Cass. Sez.III pen. - 19.06.1998).

Va tenuto presente che il Regolamento di polizia veterinaria approvato con D.P.R. 8 febbraio 1954, n. 320, al TITOLO II - Norme sanitarie speciali contro le malattie infettive e diffuse degli animali Capo XI - Tubercolosi, all'articolo 102 vieta i trattamenti immunizzanti contro la tubercolosi.

Secondo, poi, quanto stabilito dal Regolamento 1782/2003 e successive modificazioni, che stabilisce norme comuni relative ai regimi di sostegno diretto nell'ambito della PAC, a far data dal mese di gennaio 2006 le violazioni accertate nell'ambito del PNR dovranno essere segnalate all'Organismo Pagatore Regionale per l'applicazione dei criteri di condizionalità (riduzione dei finanziamenti agricoli richiesti).

Devono essere avviate nel contempo indagini nell'allevamento di provenienza degli animali e negli allevamenti funzionalmente o amministrativamente collegati.

Qualora a seguito di un prelievo di campioni effettuato a seguito di positività ai sensi dell'art. 22 del D. lgs. n. 158/2006 sia confermato il trattamento illecito, l'autorità competente dispone l'immediato abbattimento nello stabilimento di macellazione degli animali riconosciuti non conformi e ne ordina l'invio ad uno stabilimento autorizzato ai sensi del Reg. 1774/02/CE.

#### FLUSSO INFORMATIVO

Gli I.ZZ.SS. devono dare comunicazione immediata al Ministero della Salute di ogni non conformità riscontrata, a mezzo telegramma, fax o posta elettronica.

Il Servizio Veterinario deve dare comunicazione imme-

males), l'on entend par « traitement illicite » l'utilisation de substances ou de produits non autorisés ou de substances ou produits autorisés mais à des fins ou dans des conditions autres que celles prévues par les dispositions en vigueur. Le premier alinéa de l'art. 69 du décret législatif n° 193 du 6 avril 2006 (Application de la directive 2004/28/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires) interdit d'administrer aux animaux des substances pharmacologiquement actives si ce n'est sous forme de médicaments vétérinaires autorisés et toute violation de l'interdiction susmentionnée est sanctionnée administrativement au sens de l'art. 108 dudit décret. En effet, une amende allant de 10 329,00 à 61 974,00 euros est infligée à quiconque ne respecte pas les conditions prévues par les premier, deuxième et quatrième alinéas dudit article et administre aux animaux ou détient, cède ou commercialise des substances pharmacologiquement actives. La vente et/ou la détention à des fins de vente d'un animal (en tant que produit alimentaire) traité illicitement est punie pénalement, au sens de la lettre a) de l'art. 5 de la loi n° 283/1962 (voir les arrêts de la Cour de cassation - Section pénale VI - 1392 du 1<sup>er</sup> octobre 1993, Section pénale III - 2007 du 29 septembre 1994 et Section pénale III du 19 juin 1998).

Il y a lieu de rappeler que l'art. 102 du Chapitre XI (Tuberculose) du titre II (Normes sanitaires spéciales en matière de maladies infectieuses et contagieuses des animaux) du règlement de police vétérinaire approuvé par le DPR n° 320 du 8 février 1954 interdit tout traitement immunisant contre la tuberculose.

Par ailleurs, au sens du règlement (CE) n° 1782/2003 modifié établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune (PAC), à compter du mois de janvier 2006, les violations constatées dans le cadre du PNR doivent être signalées à l'organisme payeur régional aux fins de l'application des critères de conditionnalité (réduction des financements agricoles requis).

Parallèlement, des enquêtes doivent être effectuées dans l'élevage de provenance des animaux et dans les élevages liés à ce dernier fonctionnellement ou administrativement.

Si, à la suite d'un prélèvement d'échantillons effectué en raison d'une positivité au sens de l'art. 22 du décret législatif n° 158/2006, le traitement illicite est confirmé, l'autorité compétente décide l'abattage immédiat, en abattoir, de tous les animaux reconnus non conformes et en ordonne l'acheminement vers un établissement autorisé au sens du règlement CE n° 1774/2002.

#### FLUX D'INFORMATION

Les IZS doivent communiquer immédiatement toute non-conformité constatée au Ministère de la santé, et ce, par télégramme, par fax ou par courriel.

Le Service vétérinaire doit communiquer immédiate-

diata alla Regione di ogni non conformità, curando che siano specificati i dati identificativi del referto analitico.

#### *QUESTIONARIO SULLE ATTIVITÀ CONSEGUENTI A NON CONFORMITÀ*

Per tutti i casi di non conformità validati, l'Assessorato deve compilare e trasmettere al Ministero un questionario con i dettagli delle conseguenti attività svolte.

#### *RISORSE UMANE E COMPITI*

Fanno capo al progetto le seguenti risorse umane:

- Il Direttore della S.C. 360, al quale vengono affidati il coordinamento del piano, la gestione delle non conformità con l'emissione delle relative sanzioni amministrative e le segnalazioni conseguenti all'Autorità Giudiziaria per gli illeciti penali, le elaborazioni statistiche e la relazione finale da trasmettere all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali Servizio di Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro.
- 6 Dirigenti della S.C. di Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche per l'espletamento dei compiti sul territorio di campionamento, di gestione del campione e di esecuzione in accordo col Direttore della S.C. dei provvedimenti di vincolo a seguito di non conformità.
- Due operatori del ruolo amministrativo e tecnico operanti presso la segreteria della S.C. Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche con ruolo di supporto amministrativo e tecnico, di archiviazione dei dati e di gestione della parte burocratica del piano.

#### *COSTI*

Il costo totale del Piano è previsto per un ammontare di € 30.000,00 lorde e sarà da imputare su apposito capitolo di bilancio della RAVA del 2011, con trasferimento del relativo importo all'Azienda USL della Valle d'Aosta come quota assegnata alla SC di Igiene Allevamenti e Produzioni Zootecniche.

ment toute non-conformité à la Région, en précisant les références du résultat de l'analyse.

#### *QUESTIONNAIRE SUR LES ACTIVITÉS DÉCOULANT DES NON-CONFORMITÉS*

Dans tous les cas de non-conformité validés, l'assessorat compétent est tenu de remplir et de transmettre au ministère compétent un questionnaire détaillant les activités réalisées.

#### *RESSOURCES HUMAINES ET ATTRIBUTIONS*

Les personnes suivantes assurent la réalisation du projet en cause :

- le directeur de la SC 360, qui est chargé de la coordination du plan, de la gestion des irrégularités, de l'adoption des sanctions administratives y afférentes, de la communication des infractions pénales à l'autorité judiciaire, des traitements statistiques et de la rédaction du rapport final, qui doit être transmis au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- 6 dirigeants de la SC Hygiène des élevages et des produits animaux, chargés de la collecte des échantillons sur le territoire, de la gestion de ces derniers et de l'application, en accord avec le directeur de la structure complexe dont ils relèvent, des mesures de surveillance sanitaire à la suite de la constatation d'irrégularités ;
- deux agents administratifs et techniques du secrétariat de la SC Hygiène des élevages et des produits animaux, chargés des fonctions administratives et techniques, de l'archivage des données et de la gestion de la partie bureaucratique du plan en cause.

#### *COÛTS*

Le coût total du plan se chiffre à 30 000,00 € (IVA comprises) et grèvera le chapitre du budget 2011 de la Région prévu à cet effet. Le montant susdit sera viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et destiné à la SC Hygiène des élevages et des produits animaux.